

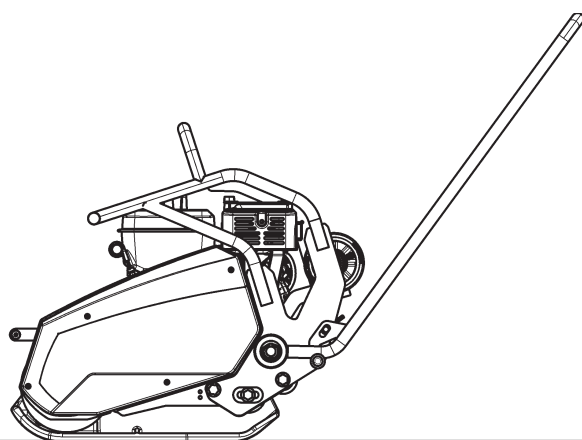
APF 15/40

APF 15/50

APF 20/50

PŁYTA WIBRACYJNA

B & S VANGUARD 160



TŁUMACZENIE PIERWOTNEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

WYDANIE PUBLIKACJI 07/2021 PL
Od Nr fabr. (numeru fabrycznego) 3000001

AMMANN

EG-Konformitätserklärung Deklaracja zgodności z przepisami UE

gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG
zgodnie z dyrektywą o maszynach 2006/42/WE, aneks II A oraz dyrektywą o szumach 2000/14/WE

Hersteller (Name und Anschrift):

Producent (nazwa i adres):

Ammann Verdichtung GmbH
Josef-Dietzgen-Straße 36
53773 Hennef
GERMANY

Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Niniejszym oświadczamy, że maszyna (typ)

Leistung / Moc :

Seriennummer:

Numer seryjny:

Vibrationsplatte \ Vibration plate

APF 15/40	APF 15/50	APF 20/50
B & S	B & S	B & S
VANGUARD	VANGUARD	VANGUARD
160	160	160
3.7 kW	3.7 kW	3.7 kW

weitere Informationen siehe Typenschild
Idalsze informacje, patrz: tabliczka znamionowa

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

odpowiada następującym odnośnym przepisom:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2014/30/EG
2006/42/CE	2000/14/CE	2005/88/CE	2014/30/CE

Angewandte harmonisierte Normen :

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 500-1 ; EN 500-4

Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Organ powołany wg 2000/14/UE

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D- 90431 Nürnberg | GERMANY
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / byl (je) pověřen :

Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

na ocenę zgodności wg aneksu VIII 2000/14/UE

ISO 9001 Zertifikats-Nr.:
ISO 9001 nr certyfikatu:

09100 67054

Gemessener Schalleistungspegel $L_{WA,m}$

Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA,m}$

102 dB	102 dB	102 dB
108 dB	108 dB	108 dB

Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA,g}$

Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA,g}$

Hennef, 01.10.2020

Ort, Datum
Miejsce, data

Thomas Frenzel, MD&COO / i.V. Mark Pütz, HoR&D

Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen
Podpis, stanowisko w przedsiębiorstwie

Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person
Przechowywanie dokumentacji technicznej przez w/w osobę



Niniejsza instrukcja zawiera:

- przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy
- instrukcję obsługi
- instrukcję konserwacji

Niniejsza instrukcja została zredagowana dla użytkownika przebywającego na placu budowy oraz dla pracownika dozoru.

Korzystanie z niniejszej instrukcji obsługi

- ułatwia zaznajomienie się z maszyną
- pozwala na uniknięcie zakłóceń na skutek niewłaściwej obsługi.
- Przestrzeganie instrukcji konserwacji podwyższa
- niezawodność maszyny podczas pracy na placu budowy
- żywotność maszyny
- zmniejsza koszty napraw oraz czas przymusowego postoju.

Przechowywać niniejszą instrukcję zawsze w miejscu lokalizacji maszyny.

Obsługiwać maszynę wyłącznie po odbytych przeszkoleniu przestrzegając niniejszej instrukcji.

Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i zasad bezpieczeństwa i ochrony zdrowia podczas pracy («BGR 118 – Obsługa ruchomych maszyn do budowy dróg») niemieckiej federacji instytucji statutowych zajmujących się ubezpieczeniami wypadkowymi i zapobieganiu wypadkom (HVBG) oraz odpowiednich przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

Dodatkowo należy przestrzegać przepisów i dyrektyw obowiązujących w poszczególnych krajach.

Spółka «Ammann Verdichtung GmbH» nie odpowiada za funkcjonowanie maszyny w przypadku niewłaściwej obsługi oraz użytkownika niezgodnego z jej przeznaczeniem.

Użytkownik pozbawiony będzie roszczeń z tytułu gwarancji w przypadku błędów wynikających z obsługi, konserwacji oraz niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.

Warunki gwarancji i odpowiedzialności w ramach ogólnych warunków handlowych firmy «Ammann Verdichtung GmbH» nie zostaną poszerzone o powyższe uwagi.

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian w toku technicznego ulepszania konstrukcji bez uprzedniego powiadomienia.

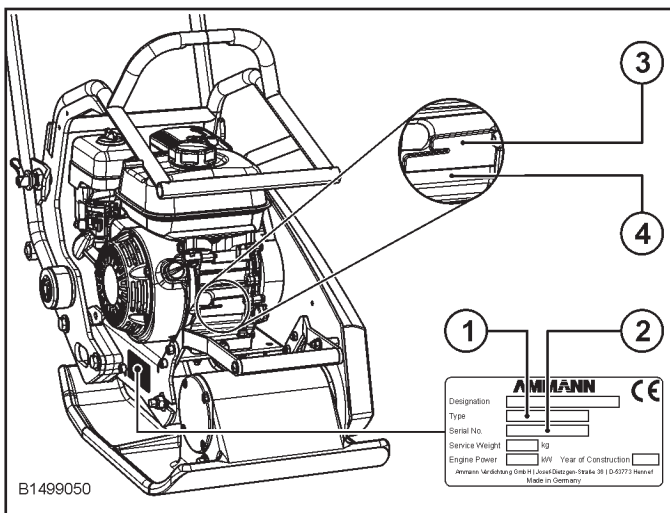
Nanieść (z tabliczki identyfikacyjnej)

1. Typ maszyny.: _____

2. Nr maszyny.: _____

3. Nr silnika : _____

4. Typ silnika.: _____



B1499050

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann.com

www.ammann.com

1.	Przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy	2
2.	Dane techniczne	4
3.	Obsługa	6
3.1	Opis	6
3.1.1	Widok ogólny urządzenia	6
3.2	Przed uruchomieniem	7
3.3	Obsługa silnika	8
3.3.1	System ochrony przed niskim poziomem oleju	8
3.3.2	Uruchomić silnik	8
3.3.3	Po uruchomieniu silnika	9
3.3.4	Wyłączenie silnika	9
3.4	Eksploatacja	10
3.5	Płyta ślizgowa ¹⁾	12
3.6	Licznik godzin pracy ¹⁾	12
3.7	Zbiornik wody ¹⁾	13
4.	Transport	14
4.1	Podwozie	14
4.2	Załadunek i transport	14
4.2.1	Usuń dyszel	15
4.2.2	Załadunek i transport	15
5.	Konserwacja	16
5.1	Wskazówki ogólne	16
5.2	Zakres prac konserwacyjnych	17
5.3	Harmonogram smarowania	18
5.4	Alternatywne środki smarne	19
6.	Konserwacja, (Silnik)	20
6.1	Ważna uwaga	20
6.2	Układ paliwowy	20
6.2.1	Jakość paliwa	20
6.2.2	Paliwo alkilatowe	21
6.2.3	Poziom napełnienia paliwem	21
6.3	Olej silnikowy	22
6.3.1	Olej silnikowy	22
6.3.2	Sprawdzanie i uzupełnianie poziomu oleju silnikowego	22
6.4	Filtra powietrza	23
7.	Konserwacja (Maszyna)	24
7.1	Czyszczenie	24
7.2	Połączenia śrub	24
7.2.1	Momenty obrotowe śrub	24
7.2.2	Połączenia śrub	25
7.3	Kontrola gumowych zderzaków	25
7.4	Pasek klinowy	26
7.5	Exciter: Poziom oleju / wymiana oleju	27
8.	Pomoc w przypadku zakłóceń	28
8.1	Wskazówki ogólne	28
8.2	Tabela najczęściej występujących usterek	29
9.	Pamięci masowej	30
9.1.1	Przygotowanie do przechowywania	30
9.1.2	Powrót do serwisu	30
	Registratiekaarten	31

¹⁾Speciale accessoires.

1. Przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy

Maszyna firmy «Ammann» została skonstruowana zgodnie z aktualnym stanem rozwoju oraz obowiązującymi przepisami i zasadami techniki. Pomimo tego ze strony maszyny może wystąpić niebezpieczeństwo dla osób i przedmiotów, jeżeli:

- nie będzie używana zgodnie z przeznaczeniem,
- nie będzie obsługiwana przez pracowników przeszkolonych i odpowiednich,
- zazna nieodpowiednich zmian konstrukcyjnych i przeróbek
- jeżeli nie będą przestrzegane wskazówki w zakresie bezpieczeństwa pracy.

Dlatego też każda osoba zajmująca się obsługą, konserwacją i naprawą maszyny musi przeczytać oraz przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy. W razie potrzeby powyższe należy potwierdzić podpisem wobec przedsiębiorstwa użytkownika.

Poza tym zaleca się przestrzeganie:

- odnośnych przepisów o zapobieganiu wypadkom,
- powszechnie uznawanych zasad bezpieczeństwa dotyczących obchodzenia się z urządzeniami technicznymi,
- przepisów specyficznych w kraju użytkownika .

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Maszynę należy używać jedynie do:

wszelkich prac ubijających w budownictwie poniżej powierzchni ziemi oraz przy budowie dróg, zagęszczac można wszystkie materiały ziemne, takie jak piasek, żwir, żużel, tłuczeń, masa bitumiczna oraz bruk z prefabrykatów wiązanych między sobą.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Ze strony maszyny mogą jednak wystąpić niebezpieczeństwa, jeżeli będzie używana nieumiejętnie przez pracowników nie przeszkolonych lub niezgodnie z jej przeznaczeniem. Nie przeprowadzać prac przy zastosowaniu wibracji po twardym betonie, zestalonej już nawierzchni bitumicznej lub mocno zamrożonym podłożu.

Obciążanie maszyny i przewóz osób na maszynie są zabronione.

Maszyna jest nieodpowiednia do prac rolniczych oraz do ubijania kostki brukowej i asfaltu.

Praca maszyną przy jej pochyleniu większym niż 20° jest zabroniona.

Nie używać na twardym betonie, utwardzonym podłożu bitumicznym, silnie zmrożonym podłożu lub na podłożu o niedostatecznej nośności.

Komu wolno obsługiwać maszynę?

Tylko osoby powyżej 18 roku życia przeszkolone, zapoznane i upoważnione do tego celu mogą prowadzić i obsługiwać maszynę.

Odstępstwem od tego jest możliwość zatrudniania nieletnich, jeśli tylko jest to konieczne dla ich szkolenia, a ich bezpieczeństwo jest zapewnione przez osobę prowadzącą nadzór.

Nie wolno obsługiwać, konserwować lub naprawiać maszyny będąc pod wpływem alkoholu.

Konserwacja i reperacja, szczególnie układu hydraulicznego i elementów elektronicznych, wymagają specjalistycznej wiedzy i mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel (mechanik maszyn budowlanych lub maszyn do prac ziemnych).

Przeróbki i zmiany konstrukcyjne maszyny

Ze względów bezpieczeństwa nie zezwala się na samowolne dokonywanie zmian konstrukcyjnych maszyny. Części oraz wyposażenie specjalne nie dostarczane przez nas również nie posiadają naszego zezwolenia. Zamontowanie oraz / lub zastosowanie takich elementów może naruszyć bezpieczeństwo podczas eksploatacji maszyny. Wyklucza się jakąkolwiek odpo-

wiedzialność producenta za szkody powstałe w wyniku użycia części nieoryginalnych lub nieoryginalnego wyposażenia specjalnego

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi i konserwacji:

W niniejszej instrukcji obsługi używane jest następujące nazewnictwo lub symbole w celu podania informacji o istotnym znaczeniu:



wird verwendet, um eine unmittelbar gefährliche Situation anzuzeigen, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



wird verwendet, um eine potentiell gefährliche Situation anzuzeigen, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine Verletzung oder den Tod zur Folge haben könnte.



wird verwendet, um die mögliche Gefahr einer Umweltbelastung anzuzeigen, die, wenn sie nicht vermieden wird, lokale oder globale Umweltschäden zur Folge haben könnte.



wird verwendet, um eine mögliche Gefahr von Sachschäden anzuzeigen und/oder weist auf zusätzliche, für den Leser nützliche Informationen, wie Bedien- erleichterungen und Querverweise hin.

Transport maszyny

Dokonywać prac załadunkowych i transportowych tylko zgodnie z instrukcją obsługi!

Używać jedynie odpowiedniego środka transportu oraz dźwigu o dostatecznej nośności!

Mocować stosowne elementy chwytające w miejscach przewidzianych do tego celu.

Wykorzystywać rampy załadunkowe jedynie solidne i stabilne. Kąt pochylenia rampy musi być mniejszy od kąta pokonywanego przez maszynę.

Zabezpieczyć maszynę przed wywróceniem lub ześlizgnięciem się. Istnieje zagrożenie życia osób przechodzących lub przebywających pod unoszącym się ciężarem.

Na pojazdach transportowych zabezpieczyć maszynę przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przewróceniem się.

Rozruch maszyny

Przed rozruchem maszyny

Zapoznać się z wyposażeniem, elementami obsługowo-sterującymi i zasadą pracy maszyny oraz z otoczeniem w miejscu wykonywania robót. Należą do tego przykładowo przeszkody znajdujące się w strefie roboczej, nośność podłoża oraz niezbędne zabezpieczenia.

Używać wyposażenia ochrony osobistej (buty robocze, ochronniki słuchu itd.).

Sprawdzić, czy wszystkie zabezpieczenia ochronne znajdują się na właściwych miejscach i czy są dobrze zamocowane.

Nie dokonywać rozruchu maszyny w przypadku uszkodzonych przyrządów lub elementów sterujących.

Rozruch

W przypadku maszyn o starcie ręcznym używać jedynie korb bezpiecznych i sprawdzonych przez producenta oraz dokładnie przestrzegać postanowień zawartych w instrukcji obsługi producenta silnika.

W przypadku rozruchu silników wysokoprężnych za pomocą korby ręcznej zwracać uwagę na właściwe jej położenie względem silnika oraz na prawidłowe położenie ręki przy korbie.

Przestrzegać dokładnie operacji włączania i wyłączania oraz wskazań lampek kontrolnych zgodnie z instrukcją obsługi.

W przypadku maszyn o rozruchu elektrycznym należy dokony-

1. Przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy

wać ich startu oraz obsługi tylko przy użyciu pulpitu sterowniczego.

Rozruch oraz eksploatacja maszyny w środowisku zagrażającym eksplozją jest zabroniona!

Rozruch w pomieszczeniach zamkniętych, tunelach, sztolniach lub głębokich rowach

Spaliny silnikowe zagrażają życiu!

W związku z tym podczas eksploatacji w pomieszczeniach zamkniętych, tunelach, sztolniach lub głębokich rowach należy zapewnić dostateczną ilość świeżego powietrza (patrz UVV «Bauarbeiten (roboty budowlane)», BGV C22 § 40 i § 41).

Prowadzenie maszyny

Nie wolno unieruchamiać urządzeń obsługowych, które zgodnie z przeznaczeniem przestawiają się samoczynnie podczas ich uwalniania.

Na początku jazdy sprawdzić urządzenia zabezpieczające oraz hamulce pod kątem skuteczności działania.

Podczas ruchu wstecznego, szczególnie przy brzegach rowów i odstępów, jak również przed innymi przeszkodami, maszynę prowadzić w taki sposób, aby wykluczyć niebezpieczeństwo przewrócenia się lub przyciśnięcia operatora.

Zawsze utrzymywać bezpieczną odległość względem brzegów rowów budowlanych oraz skarp, jak również zaniechać jakiegokolwiek operację roboczą naruszającą stateczność maszyny!

Zawsze prowadzić maszynę w taki sposób, aby uniknąć odniesienia kontuzji ręki na skutek zetknięcia się z przedmiotami stałymi.

Na stokach przemieszczać się ostrożnie i zawsze w kierunku najkrótszą drogą ku górze.

Większe kąty wzniosu pokonywać przemieszczając się tyłem ku górze w celu uniknięcia przewrócenia się maszyny na operatora.

Jeśli zostaną stwierdzone usterki urządzeń zabezpieczających lub inne wady naruszające bezpieczną pracę maszyny, należy natychmiast wstrzymać jej eksploatację i usunąć usterki.

Podczas prowadzenia robót ubijających w pobliżu budynków lub nad przewodami rurowymi i innymi, sprawdzić oddziaływanie wibracji na budynek lub wspomniane przewody, a w razie potrzeby zaniechać prac powyższego rodzaju.

Zaparkowanie maszyny

W miarę możliwości pozostawiać maszynę na podłożu równym i twardym, wyłączyć napęd oraz zabezpieczyć przed niezamierzonym ruchem

i nieupoważnionym posługiwaniem się maszyną. Jeśli istnieje - zamknąć kranik paliwa.

Nie pozostawiać lub nie przechowywać w magazynie maszyn posiadających przewidziane konstrukcyjnie podwozia – bezpośrednio na mechanizmie jazdy. Podwozie zostało zaprojektowane tylko do transportu maszyny

Tankowanie

Zaopatrywać w paliwo tylko przy wyłączonym silniku. Tankować z dala od otwartego ognia, nie palić tytoniu.

Nie rozlewać paliwa. Zebrać wyciekające paliwo, nie dopuścić do wsiąknięcia w głąb gruntu.

Zwrócić uwagę na szczelne osadzenie pokrywy zbiornika.

Nieszczelne zbiorniki paliwa mogą spowodować wybuch i z tego powodu należy je natychmiast wymieniać na nowe.

Prace konserwacyjnonaprawcze

Przestrzegać zalecanych w instrukcjach obsługi czynności w zakresie konserwacji, przeglądów i ustawień oraz terminów, aż do wymiany części włącznie.

Prace konserwacyjne mogą przeprowadzać jedynie pracownicy

wykwalifikowani i upoważnieni do tego celu.

Prace konserwacyjnonaprawcze wolno dokonywać tylko w przypadku wyłączonego napędu maszyny.

Prace konserwacyjnonaprawcze przeprowadzać tylko wtedy, jeżeli maszyna znajduje się będzie na równym podłożu o odpowiedniej nośności oraz zostanie zabezpieczona przed stoczeniem się.

Podczas wymiany większych zespołów i części pojedynczych używać jedynie odpowiednich i sprawnych technicznie dźwigów, jak również elementów nośnych o dostatecznej wytrzymałości. Dokonywać starannego zamocowania części do dźwigów i ich zabezpieczenia!

Części zamiennie muszą odpowiadać wymaganiom technicznym ustalonym przez producenta. W związku z tym używać tylko oryginalnych części zamiennych.

Sprawdzać regularnie elektryczne wyposażenie maszyny.

Usterki w postaci luźnych połączeń, miejsc ocierających się lub przypalonych kabli należy usuwać natychmiast.

Kontrola

Walce drogowe, walce do rowów oraz płyty wibracyjne w zależności od warunków stosowania oraz roboczych podlegają kontroli pod względem bezpieczeństwa, dokonywanej przez rzeczoznawcę według potrzeb, jednakże nie dłużej niż raz w roku..

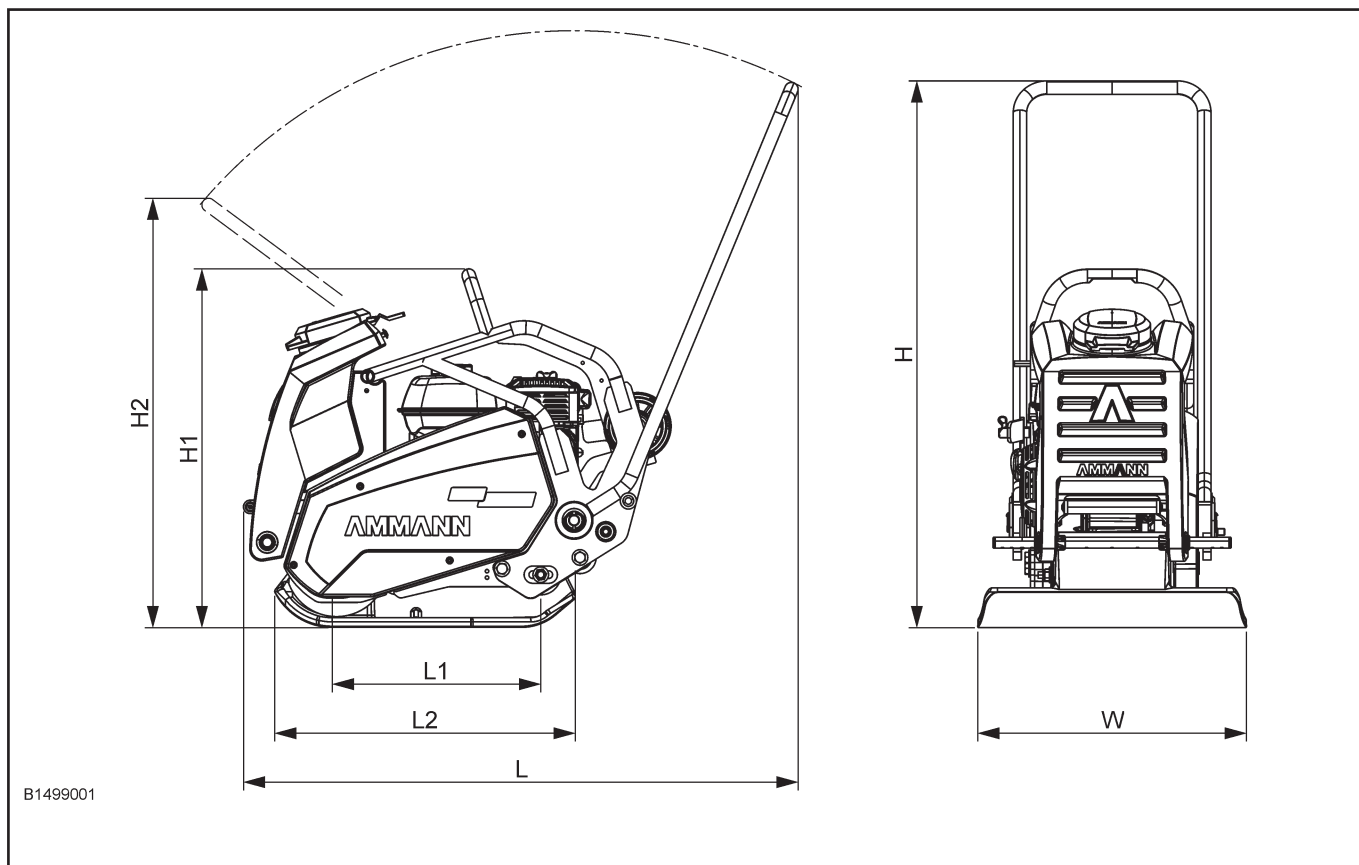
Utylizacja urządzenia

Podczas utylizacji urządzenia po upływie okresu ich eksploatacji, użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania przepisów krajowych i prawodawstwa w sprawie odpadów i ochrony środowiska. W takich przypadkach zalecamy, aby każdorazowo:

- zlecać przeprowadzenie utylizacji przez specjalistyczne firmy, posiadające odpowiednie uprawnienia.
- zwracać się do producenta maszyny lub do wskazanych przez niego podwykonawców serwisowych.

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody na zdrowiu i zanieczyszczenie środowiska naturalnego, wynikające z niezastosowania się do powyższych wskazówek.

2. Dane techniczne



	APF 15/40 B + S	APF 15/50 B + S	APF 20/50 B + S
1. Wymiary (*z zbiornikiem na wodę)			
W	400 mm	500 mm	500 mm
L	1020 / 1075* mm		
L1	352 mm		
L2	559 mm		
H	976 mm		
H1	667 mm		
H2	960 mm		
2. Masy			
Masa robocza	80.0 kg	84.0 kg	88.0 kg
Zbiornik wody	+ 3.3 kg	+ 3.3 kg	+ 3.3 kg
Podwozie	+ 5.7 kg	+ 5.7 kg	+ 5.7 kg
3. Napęd			
Typ silnika	B & S VANGUARD 160, Model 10V3		
Rodzaj konstrukcji	1 cylindrowy, 4 suwowy, benzynowy		
Moc	3.7 kW (5.0 PS)		
bdla obrotów	3600 1/min		
Załączenie sprzęgła odśrodkowego przy	2000 1/min		
Układ chłodzenia	Powietrze		
Pojemność zbiornika paliwa	3.1 ℓ		
Zużycie paliwa	1.0 ℓ/h		
Max. pochylenie	20°		
maks zdolność pokonywania wzniesień	30%		
Napęd	poprzez sprzęgło odśrodkowe i pasek klinowy		

2. Dane techniczne

	APF 15/40	APF 15/50	APF 20/50
4. Prędkość robocza			
	0 – 27 m/min	0 – 24 m/min	0 – 31 m/min
5. Wibracjan			
Siła wibracji	15 kN		18 kN
Częstotliwość wibracji	100 Hz		90 Hz
6. Wydajność powierzchniowa			
	bis zu 648 m ² /h	bis zu 720 m ² /h	bis zu 930 m ² /h
7. Nacisk właściwy powierzchniowy			
	10.7 N/cm ²	8.5 N/cm ²	10.2 N/cm ²
8. Wyposażenie specjalne			
Płyta ślizgowa	X		
Podwozie	X		
Zbiornik wody 5l (1.32 US gal)	--		
Zbiornik wody 10l (2.642 US gal)	--		
Zbiornik wody 12l	X		
Licznik godzin pracy	X		
	X = Wyposażenie specjalne S = Standard — = Niedostępne		
9. Dane dotyczące hałasu i wibracji			
Poniżej przedstawione dane dotyczące hałasu i wibracji, wg Dyrektywy Maszynowej UE (2006/42/WE), zostały ustalone przy uwzględnieniu m.in. dyrektyw i norm zharmonizowanych. Podczas użytkowania urządzenia mogą, w zależności od panujących warunków, wystąpić odchylenia od podanych tutaj wartości.			
9.1 Dane dotyczące hałasu¹⁾			
Wg załącznika 1, rozdział 1.7.4.u Dyrektywy Maszynowej UE wymagana wartość hałasu wynosi dla:			
Poziomu ciśnienia akustycznego w miejscu operatora L_{PA}	91 dB	93 dB	91 dB
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA,m}$	102 dB		
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA,g}$	105 dB		
Wartości hałasu zostały ustalone przy uwzględnieniu następujących dyrektyw i norm: Dyrektywa 2000/14/EC / EN ISO 3744 / EN 500-4			
9.2 Dane dotyczące wibracji			
Wg załącznika 1, rozdział 3.6.3.1 Dyrektywy Maszynowej UE wymagane dane dotyczące wibracji ramienia ręki:			
Wartość całkowita wahania przyspieszenia a_{hv}	< 2.5 m/s ²		< 3.1 m/s ²
Niepewność pomiarowa K	1.0 m/s ²		
Wartość przyspieszenia została ustalona przy uwzględnieniu następujących norm i wytycznych: EN 500 / DIN EN ISO 5349			



²⁾Ponieważ w przypadku tej maszyny dopuszczalny poziom ciśnienia akustycznego wynoszący 85 dB (A) może zostać przekroczony, to operator musi nosić zabezpieczenie przed hałasem.

3. Obsługa

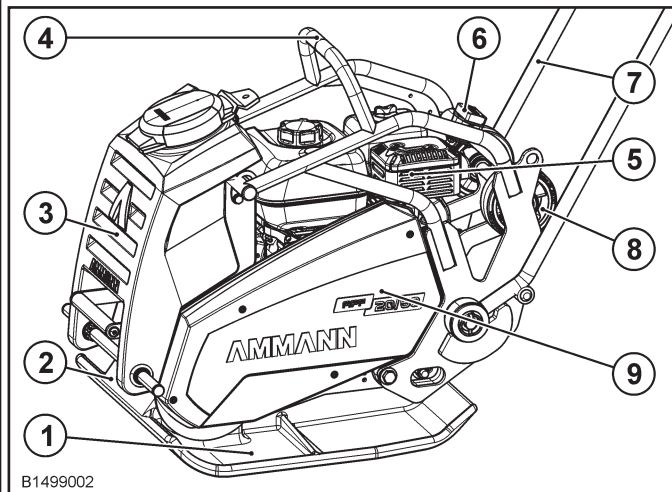
3.1 Opis

Seria APF to płyty wibracyjne, które działają zgodnie z układem oscylacyjnym holowniczym. To znaczy, że płyta porusza się jedynie w kierunku do przodu.

Silnik napędza wibrator poprzez sprzęgło odśrodkowe i paski klinowe.

Urządzenie służy do ubijania piasku, żwiru (ewentualnie żwiru grubego), betonu chudego, żwiru bitumicznego (średnio i drobnoziarnistego) oraz bruku z prefabrykatów wiązanych między sobą.

3.1.1 Widok ogólny urządzenia



1. Płyta podstawowa
2. Wibrator
3. Zbiornik na wodę¹⁾
4. Zawieszenie punktu centralnego
5. Silnik
6. Licznik godzin pracy¹⁾
7. Dyszel
8. Podwozie¹⁾
9. Sprzęgło odśrodkowe

¹⁾Wyposażenie specjalne

3.2 Przed uruchomieniem



Niebezpieczeństwo dla życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Niebezpieczeństwo dla życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi i wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- ◆ Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i postępować zgodnie z zawartymi w niej informacjami, zwłaszcza ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- ◆ Należy zapoznać się z instrukcją obsługi silnika i przestrzegać zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji.



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

W przypadku braku lub nieodpowiednich środków ochrony osobistej istnieje niebezpieczeństwo poniesienia uszczerbku na zdrowiu i odniesienia obrażeń ciała.

- ◆ Środki ochrony osobistej to na przykład:
 - Środki ochrony słuchu
 - Obuwie ochronne
 - Rękawice robocze
 - Środki ochrony dróg oddechowych
- ◆ Środki ochrony osobistej należy określić i udostępnić w przypadku wszystkich przeprowadzanych prac.
- ◆ Należy używać wyłącznie środków ochrony osobistej, które są w dobrym stanie i zapewniają skuteczną ochronę.

- Pozostawić maszynę na równym podłożu
- **Kontrola**
 - stanu silnika i maszyny,
 - połączeń śrubowych, czy są mocno dokręcone,
 - stanu oleju silnikowego,
 - zapasu paliwa
- Uzupelnąć brakujące środki smarne zgodnie z tabelą.

3. Obsługa

3.3 Obsługa silnika

3.3.1 System ochrony przed niskim poziomem oleju



Wskazówka

Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika.

- ◆ Jeżeli poziom oleju nie jest niski, nie uruchamiać silnika. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem Briggs & Stratton w celu usunięcia problemu z olejem.

Niektóre silniki wyposażone są w czujnik niskiego poziomu oleju. Jeśli poziom oleju jest niski, czujnik aktywuje i zatrzymuje silnik. Zatrzymać silnik i postępować zgodnie z podanymi krokami przed ponownym uruchomieniem silnika.

- Upewnić się, że silnik jest wypoziomowany.
- Sprawdzić poziom oleju. Zob. część Kontrola poziomu oleju.
- Jeśli poziom oleju jest niski, dodać odpowiednią ilość oleju. Uruchomić silnik
- i upewnić się, czy kontrolka ostrzegawcza (jeśli jest na wyposażeniu) nie świeci.
- Powtórzyć procedurę startową

3.3.2 Uruchomić silnik



Niebezpieczeństwo

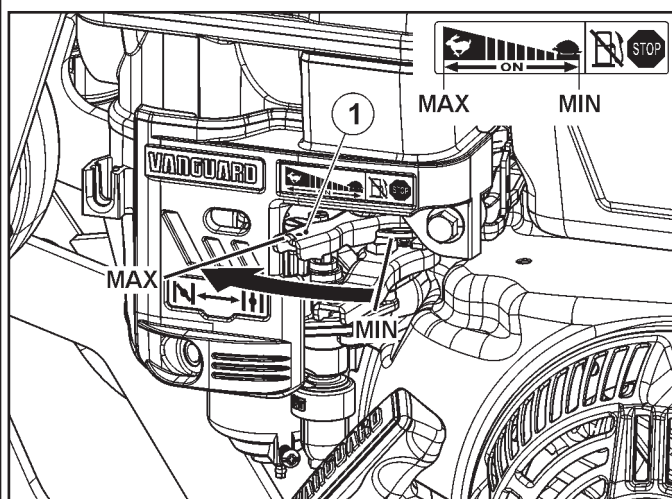
Zagrożenie życia na skutek wdychania spalin.

W zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach toksyczne spaliny silnika mogą spowodować utratę przytomności, a nawet śmierć.

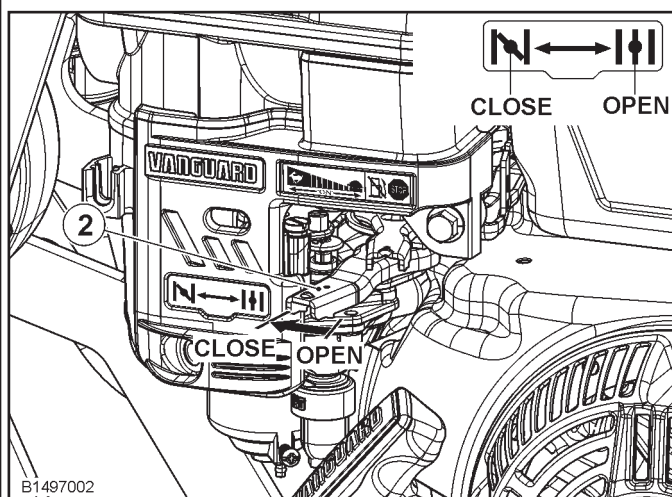
- ◆ Nigdy nie używać urządzenia w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
- ◆ Nie wdychać spalin.
- ◆ Nie włączać ssania, gdy silnik jest rozgrzany.



Wskazówka



- Ustawić dźwignię przepustnicy (1) w pozycji «Max».



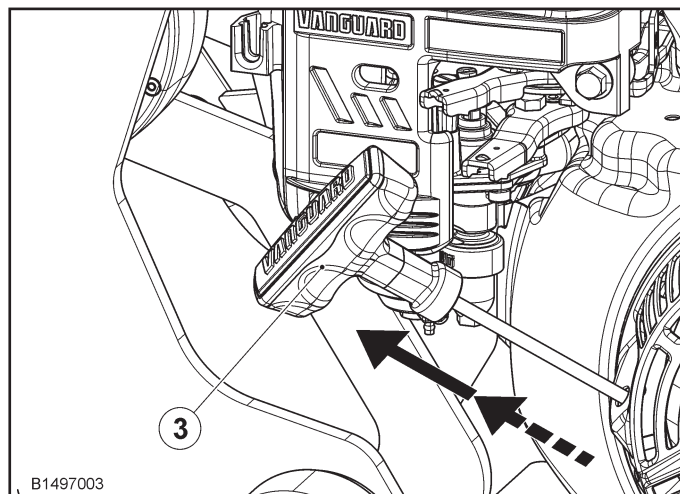
- Ustawić dźwignię ssania (2) na «CLOSE»



Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych odwijaniem się liny rozruchowej

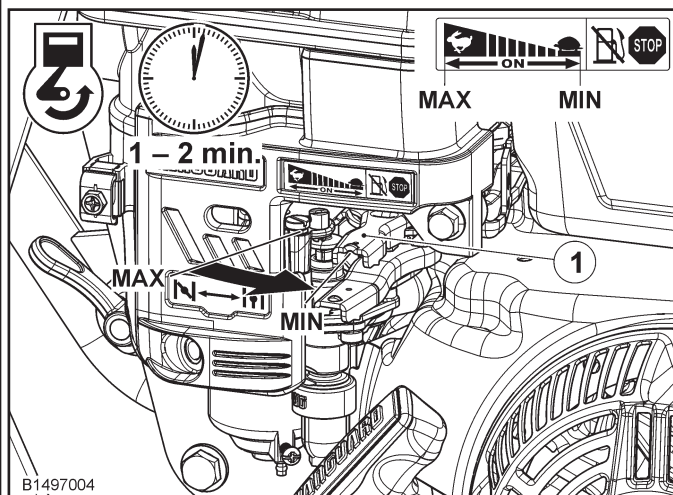
Gwałtowne szarpnięcie linki rozrusznika (odbicie) pociągnie rękę do silnika szybciej, niż operator nad tym zapanuje. Może to spowodować złamanie, pęknięcia kości lub zwichnięcia.

- ♦ W celu uruchomienia silnika ciągnąć powoli uchwyt rozrusznika ręcznego do.
- ♦ wycucia oporu, a następnie pociągnąć gwałtownie, aby uniknąć odbicia

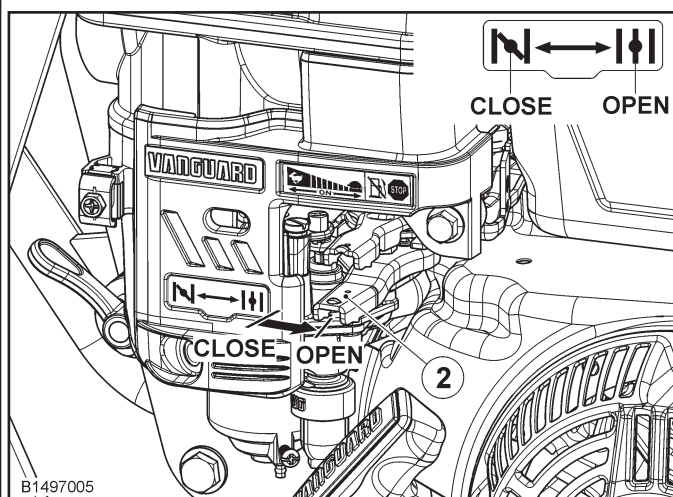


- Lekko pociągnąć za uchwyt rozrusznika (3) do wyczuwalnego oporu, a następnie mocno go przeciągnąć.
- Nie dopuścić, aby uchwyt rozrusznika (3) zatrząsnął się z powrotem na silniku. Przywrócić ręcznie linkę rozrusznika do pierwotnej pozycji, aby uniknąć uszkodzenia rozrusznika.

3.3.3 Po uruchomieniu silnika

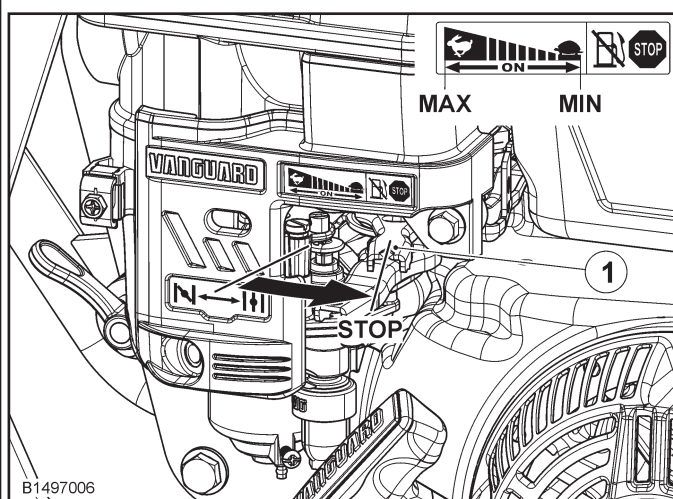


- Ustaw akcelerator (3) na biegu jałowym «MIN».
- Pozostawić silnik na obrotach przez 1 - 2 minuty do momentu osiągnięcia temperatury roboczej.



- Przesunąć dźwignię ssania (2) na pozycję «OPEN» (OTWARTE), gdy maszyna się rozgrzewa.

3.3.4 Wyłączenie silnika



- Ustawić dźwignię przepustnicy (1) w pozycji «STOP».

3. Obsługa

3.4 Eksploatacja



Zagrożenie życia spowodowane przewróceniem lub zsunięciem się maszyny.

Materiał poślizgowy, niestabilne krawędzie i gładkie powierzchnie mogą spowodować przewrócenie lub zsuniecie się maszyny. Może to prowadzić do poważnych obrażeń ciała, a nawet śmierci.

- ◆ Na zboczach należy poruszać się z zachowaniem ostrożności i zawsze w kierunku do góry.
- ◆ Przy krawędziach wykopu oraz przeszkodach należy prowadzić maszynę w taki sposób, aby wykluczyć niebezpieczeństwo upadku lub zmiądzenia operatora maszyny.
- ◆ Zachować odpowiednią odległość od krawędzi wykopu i nasypów.
- ◆ Nie wykonywać żadnych operacji, które negatywnie wpływają na stabilność maszyny!
- ◆ Nie używać na twardym betonie, utwardzonym podłożu bitumicznym, silnie zmrożonym podłożu lub na podłożu o niedostatecznej nośności.



Zagrożenie wypadkiem.

Maszyna rozpoczyna pracę natychmiast po uruchomieniu.

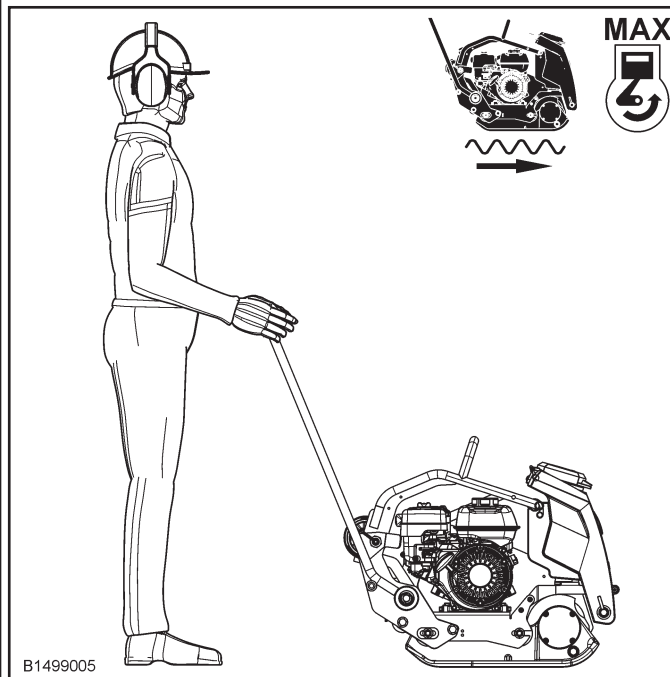
- ◆ Maszynę należy mocno trzymać.



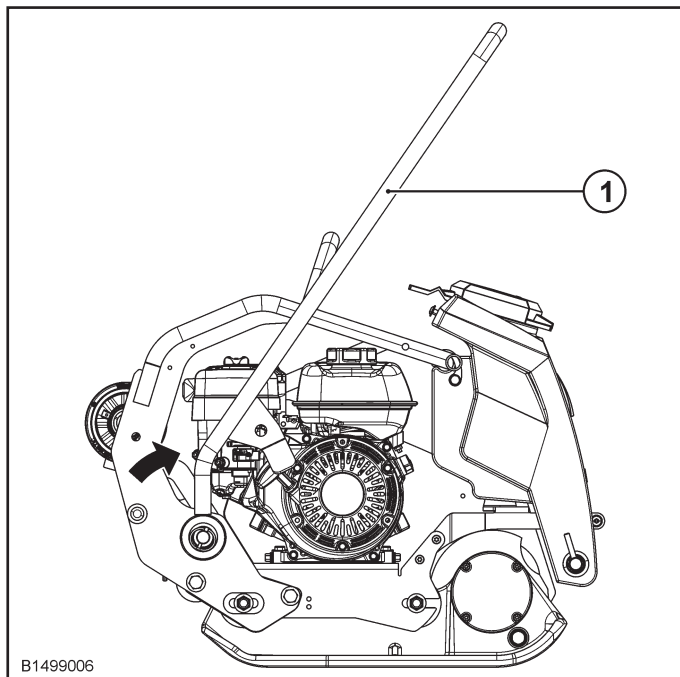
Ryzyko uszkodzenia sprzęgła

- ◆ *Maszynę należy eksploatować wyłącznie na pełnym gazie, a w trakcie przerw w pracy pozostawić na jałowym biegu.*

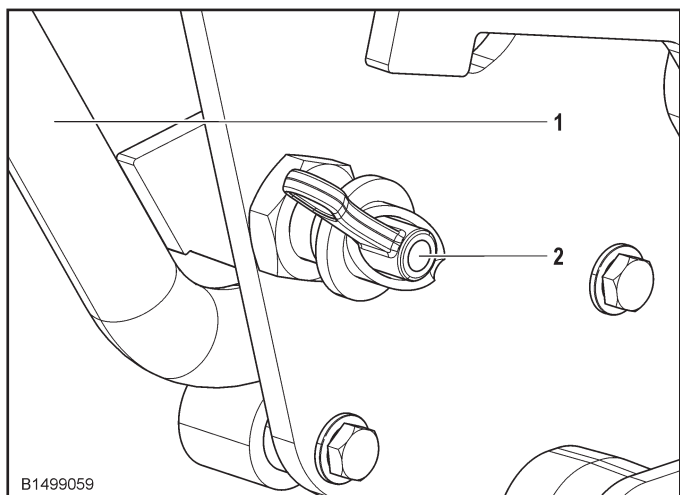
- Uruchomić silnik.
- Jeśli tylko silnik będzie reagował na krótkie otwieranie przepustnicy, można uruchamiać maszynę.
- Ustawić pedał gazu na Pełny gaz.



- Miejsce pracy operatora zgodnie z przeznaczeniem znajduje się z tyłu maszyny.
- Maszynę należy prowadzić przy dyszlu i sterować nią przesuwając na boki.
- Przy krótkich przerwach w pracy dźwignię przepustnicy ustawić w pozycji «MIN»; maszyna pracuje na wolnych obrotach.
- Przy dłuższych przerwach i po pracy ustawić dźwignię przepustnicy w pozycji «STOP» i pozostawić ją w tym położeniu; silnik jest wyłączony..

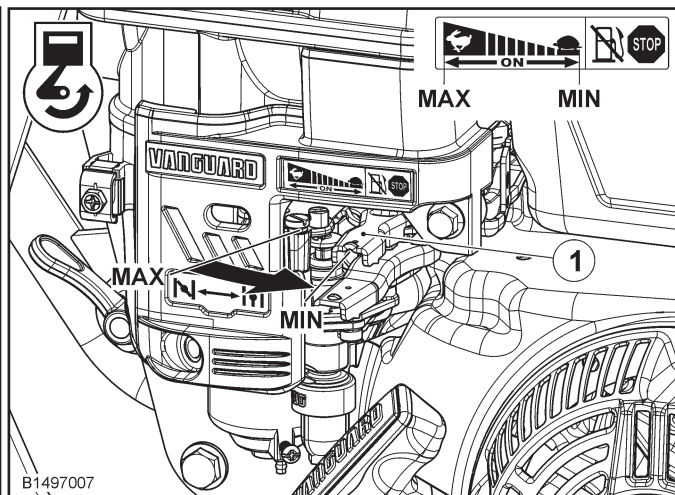


- W przypadku niewielkiej ilości miejsca dyszel (1) można złożyć do przodu do ogranicznika.

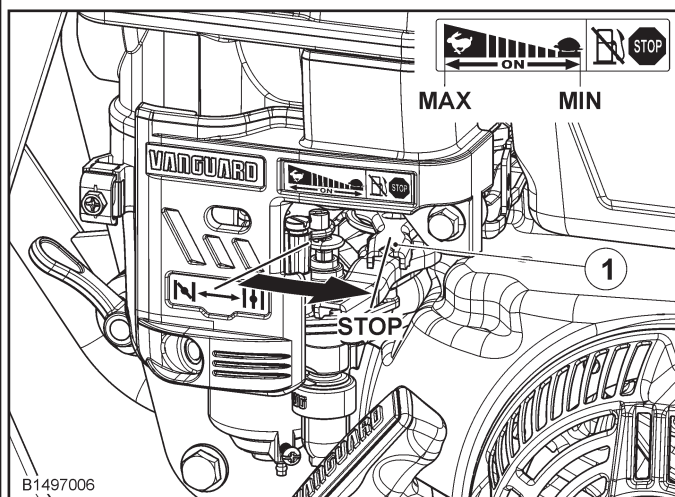


- Dyszel (1) może zostać unieruchomiony w pozycji roboczej (2)¹⁾.

¹⁾Wyposażenie specjalne. Podwozie.



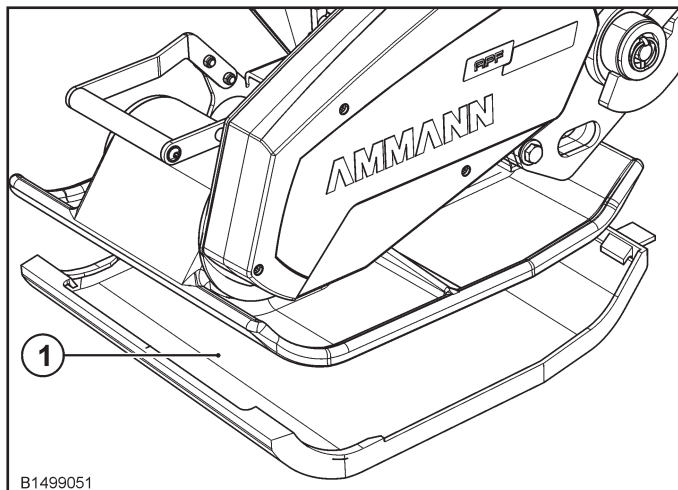
- W celu zatrzymania maszyny ustawić akcelerator (1) w pozycji biegu jałowego «MIN».



- Ustawić silnik na «STOP» (1).

3. Obsługa

3.5 Płyta ślizgowa¹⁾

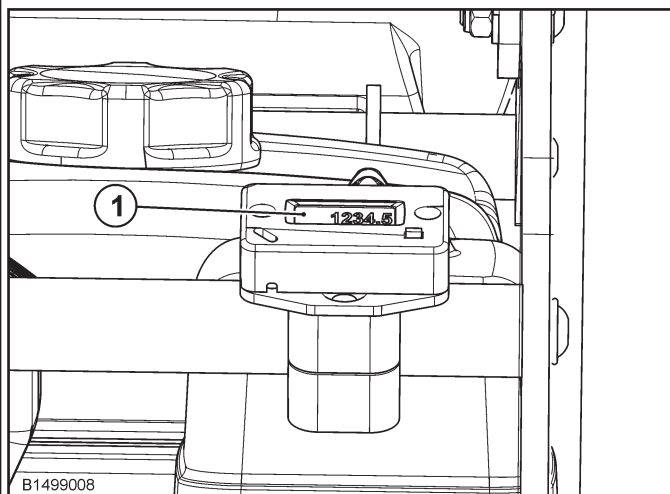


W przypadku zagęszczania nawierzchni brukowej zalecane jest zastosowanie płyty ślizgowej (1). Dzięki temu można uniknąć uszkodzeń maszyny oraz zagęszczanego materiału.

Płytę można zamocować bez użycia narzędzi.

¹⁾Wyposażenie specjalne.

3.6 Licznik godzin pracy¹⁾



- Licznik roboczogodzin (1) umożliwia wyświetlenie wielu informacji:
 - Wyświetlane są okresy wymiany oleju silnikowego i filtra powietrza

	1. usługa alarm	2. usługa alarm
Wskazanie na wyświetlaczu	CHG OIL	CHG OIL Air Filter
Częstotliwość	5 godzin	200 godzin
Odliczanie	—	25 godzin wcześniej
Czas migania 2 godz.		

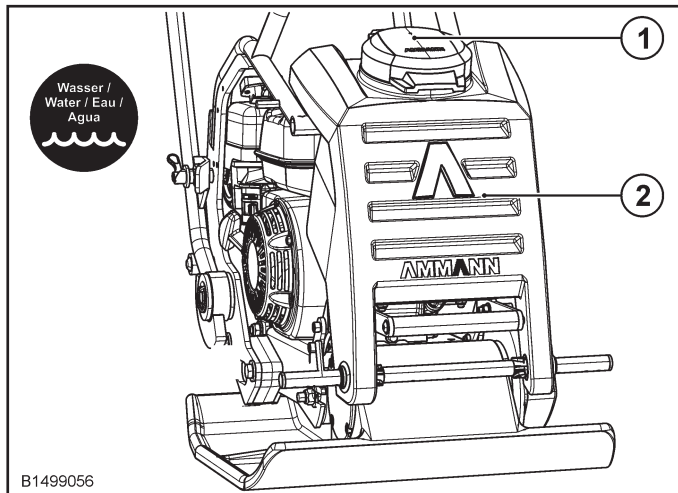
- Roboczogodziny zaokrąglone do wartości całkowitych.

¹⁾Wyposażenie specjalne.

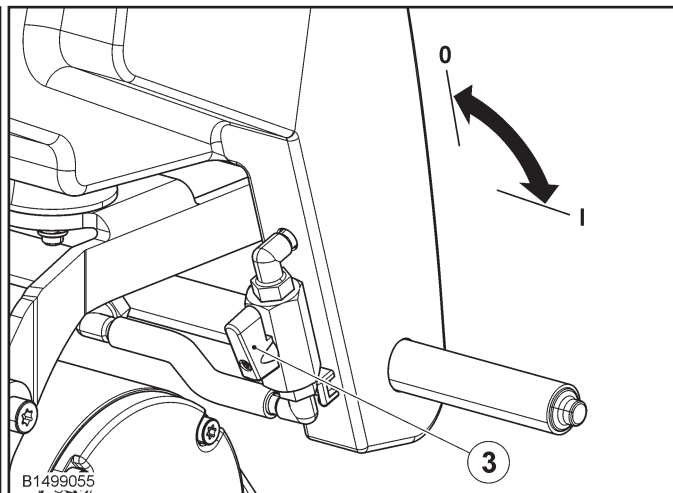
3.7 Zbiornik wody¹⁾

Wskazówka

- ◆ Zbiornik wody napełniać wyłącznie wodą lub mieszką zapobiegającą zamarzaniu.
- ◆ W przypadku ryzyka mrozu należy opróżnić urządzenie do zraszania wodą lub napełnić środkiem zabezpieczającym przed zamarzaniem.



- Zbiornik wody (2) napełnić wodą przez otwór wlewu (1).



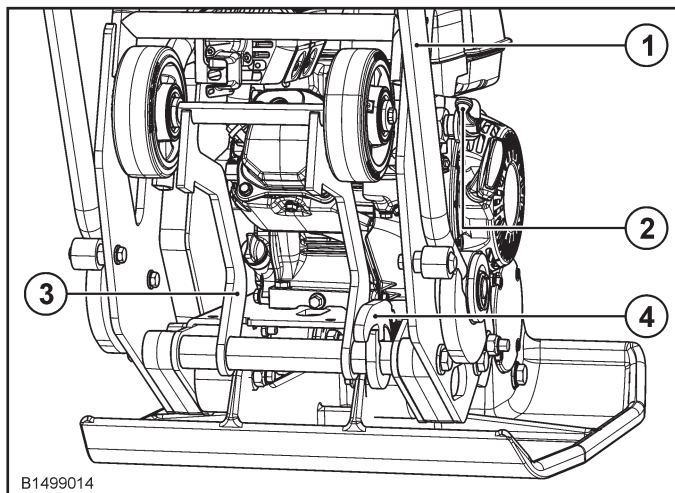
- Działać zraszania z zaworem kulowym (3).
 - Pozycja «0» = zraszanie włączone
 - Pozycja «I» = zraszanie wyłączone

¹⁾Wyposażenie specjalne.

4. Transport

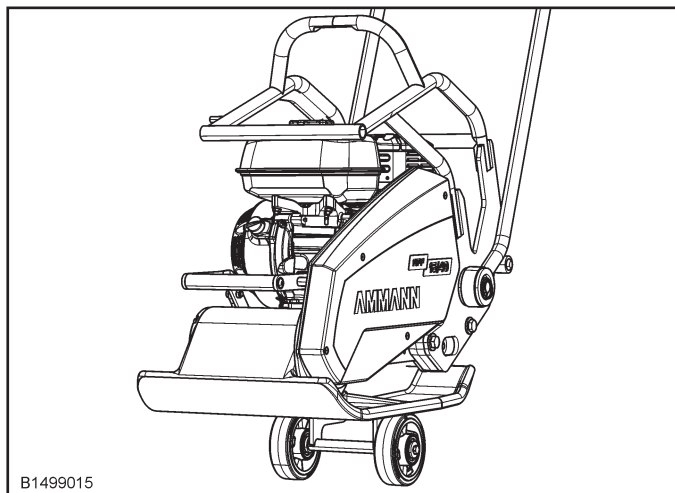
4.1 Podwozie

W przypadku zastosowania podwozie maszynę można transportować bez żadnych przeszkód na krótszych odcinkach.



B1499014

- Nacisnąć na dyszel (1) ku dołowi aż do oporu.
- Wzębnić sworzeń blokujący (2).
- Odłączyć podwozie (3) z zawieszenia i pozostawić na podłożu.
- Przechylić maszynę z unieruchomionym dyszlem na krawędź przednią, podwozie obróci się pod płytę.



B1499015

- Przechylić maszynę ku tyłowi, aż płyta będzie znajdowała się poziomo na mechanizmie jezdny. Urządzenie jest gotowe do przewozu.
- Po dokonaniu transportu zawiesić mechanizm jezdny w odwrotnej kolejności.

4.2 Załadunek i transport



Zagrożenie życia spowodowane zawieszonym ładunkiem!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek niewłaściwego podnoszenia i transportu.

- ◆ Personel nie może
 - przechodzić pod zawieszonym ładunkiem,
 - stać pod zawieszonym ładunkiem,
 - przemieszczać się na zawieszonym ładunku.
- ◆ Wykluczyć zagrożenie dla osób.
- ◆ Podczas załadunku używać jedynie rampy o dostatecznym stopniu nośności i stateczności.
- ◆ Przed użyciem sprawdzić elementy mocujące (jarzma, uchwyty do mocowania dźwigowego) pod kątem uszkodzeń i zużycia. Części uszkodzone wymieniać natychmiast.
- ◆ Zabezpieczyć maszynę przed stoczeniem, ześlizgnięciem i przewróceniem się.
- ◆ Podczas załadunku, zamocowywania oraz, podnoszenia maszyny zawsze używać miejsc ograniczających przewidzianych do tego celu.
- ◆ Po załadunku dyszel należy unieruchomić lub zdemontować.

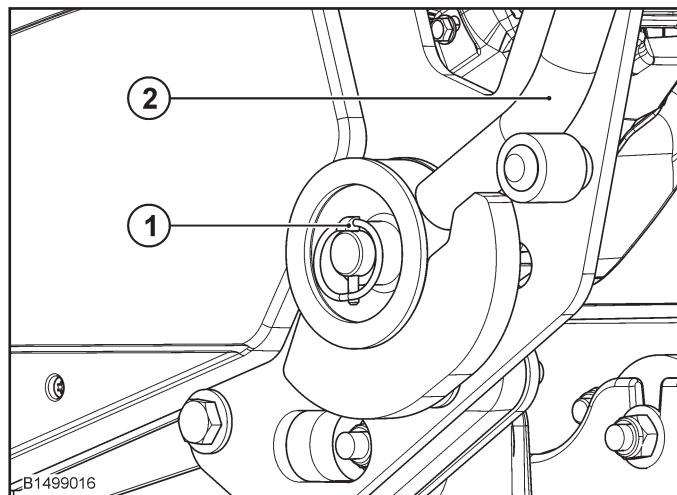
4.2.1 Usuń dyszel



Ryzyko obrażeń!

- ◆ Nie należy eksploatować maszyny bez dyszla.
- ◆ Po zakończeniu transportowania dyszel należy ponownie poprawnie zamocować.

W celu ułatwienia transportu można zdjąć dyszel::



- Wyjąć zawlecзки odchylny (1).
- Pociągnąć dyszel (2) lekko na zewnątrz i zdjąć.
- Ponownie włożyć zawlecзки odchylny (1) do otworów i zabezpieczyć je przed utraceniem.

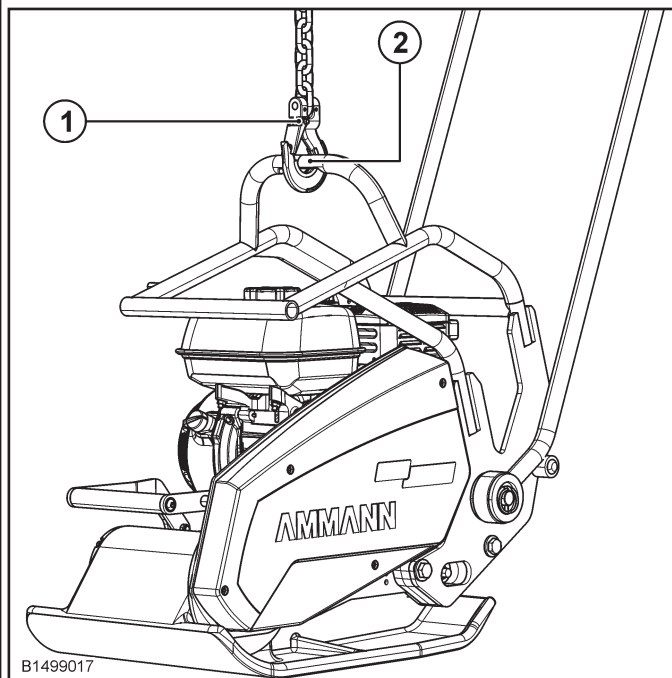
4.2.2 Załadunek i transport



Ryzyko odniesienia obrażeń spowodowane przeciążeniem ciała!

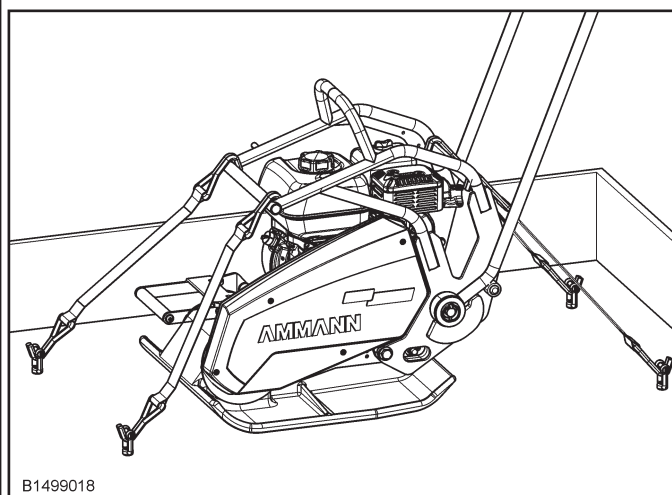
Podnoszenie urządzenia w celu transportu lub przeniesienia może spowodować obrażenia (np. pleców).

- ◆ Maszynę należy podnosić wyłącznie przy użyciu podnośnika.



- W celu podniesienia maszyny zawiesić hak dźwigu (1) przy zawieszeniu punktu centralnego (2).

Masy: Zobacz dane techniczne.



- Po dokonaniu załadunku zamocować maszynę na danym środku transportowym..

5. Konserwacja

5.1 Wskazówki ogólne

Starannie przeprowadzona konserwacja to:

- ⇒ Dłuższa żywotność.
- ⇒ Większa pewność funkcjonowania.
- ⇒ Krótsze czasy przymusowego postoju.
- ⇒ Wyższy stopień niezawodności.
- ⇒ Niższe koszty napraw.
- **Przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.**
- **Przeprowadzać prace konserwacyjne tylko przy wyłączonym silniku.**
- **Przed dokonaniem robót konserwacyjnych wyczyścić silnik i maszynę.**
- **Ustawić maszynę na równym podłożu oraz zabezpieczyć przed stoczeniem i ześlizgnięciem się.**
- **Zapewnić bezpieczne i nieszkodliwe dla środowiska usuwanie materiałów eksploatacyjnych oraz wymienionych części.**
- **Przed przeprowadzeniem prac przy zespole elektrycznym odłączyć akumulator i osłonić go materiałami izolującymi.**
- **Nie pomylić bieguna PLUS i MINUS akumulatora.**
- **Bezwzględnie unikać zwarć kabli przewodzących prąd elektryczny.**
- **Przed dokonaniem prac spawalniczych przy maszynie odłączyć wszelkie połączenia wtykowe oraz kable akumulatora.**
- **Niezwłocznie wymienić na nowe przepalone żarówki lampek kontrolnych.**
- **Podczas czyszczenia maszyny strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem nie spryskiwać bezpośrednio części elektrycznych.**
- **Po umyciu przedmuchać części konstrukcyjne do stanu suchego za pomocą sprężonego powietrza w celu uniknięcia prądów pełzających.**

5.2 Zakres prac konserwacyjnych

Czynności konserwacyjne	Odstęp czasu						
	codzien- nieh	5 god.	20 god.	50 god.	100 god.	200 god.	jeśli ko- nieczne
Czyszczenie maszyny	•						
Sprawdzenie poziomu oleju w silniku ¹⁾	•						
Wymiana oleju silnikowego ¹⁾		• ³⁾				•	
Oczyścić filtr oleju silnikowego ¹⁾							
Wymiana oleju silnikowego ¹⁾	•						
Wyczyścić filtr powietrza ¹⁾	•						
Wymiana wkładu filtra powietrza ¹⁾²⁾						•	(•)
Sprawdzić świecę zapłonową, oczyścić ¹⁾						•	
Wymienić świecę zapłonową ¹⁾²⁾							
Sprawdzenie, regulacja luzów zaworowych ¹⁾							(•)
Wzbudnica: Sprawdzenie poziomu oleju				•			
Wzbudnica: Wymiana oleju ⁴⁾							• ⁴⁾
Sprawdzenie zderzaka gumowego.						•	
Sprawdzenie paska klinowego..						•	
Dokręcenie połączeń śrubowych			•			•	

¹⁾Stosować się do instrukcji silnika.
²⁾Lub raz w roku..
³⁾Po raz pierwszy.
⁴⁾Rekomendacja: Raz w ciągu pięciu lat, aw przypadku naprawy.

5. Konserwacja

5.3 Harmonogram smarowania

Punkt smarowania	Ilość	Okresy wymiany [Ilość godzin pracy]	Środek smarny	Nr zamówienia
1. Silnik				
APF 15/40	0.54 – 0.59 l	Po raz pierwszy po 5 god., następnie co 200 god.,	Olej silnikowy API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
APF 15/50				
APF 20/50				
2. Wzbudnica				
APF 15/40	0,25l	Rekomendacja: Raz w ciągu pięciu lat, aw przypadku naprawy.	Olej silnikowy API SG-CE SAE 10W40	2-80601110
APF 15/50				
APF 20/50				

5.4 Alternatywne środki smarne

	Olej silnikowy API SG-CE SAE 10W40	Olej silnikowy API SJ-CE SAE 10W30	Olej przekład- niowy wed. gem. JDM J20C	Specjalny olej hydrauliczny ISO-VG 32	Olej hydrauliczny HVLP 46	Olej ATF
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	----	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	----	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tection SAE 10W40	Castrol Power 1 Racing 4T 10W-30	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	----	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FUCHS	Titan Unic MC	TITAN CARGO SAE 10W-30	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF520 b. Plantohyd 32 S2)	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
HONDA	----	4 Stroke Oil 10W30 API/SJ	----	----	----	----
KLEENOIL PANOLIN	----	----	----	Panolin HLP Synth 322)	----	----
LIQUI MOLY	----	SPECIAL TEC AA 10W-30	----	----	----	----
MOBIL	Mobil Delvac MX Extra 10W40	----	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	----	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	----	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX
¹⁾ Olej lekki częściowo syntetyczny!						
²⁾ Olej hydrauliczny wielozakresowy z możliwością rozpadu biologicznego, na bazie estrów; możliwość mieszania i wzajemnej tolerancji z olejami hydraulicznymi na bazie oleju mineralnego oraz z olejami hydraulicznymi z możliwością rozpadu biologicznego należy badać w pojedynczych przypadkach. Zawartość resztkowego oleju mineralnego należy zmniejszać zgodnie z arkuszem znormalizowanym VDMA 24 569.						
TAB01003DE_B&S						

6. Konserwacja, (Silnik)

6.1 Ważna uwaga



Zagrożenie życia spowodowane wyciekami paliwa.
W przypadku konserwacji wymagającej przechylenia zespołu należy opróżnić zbiornik paliwa, gdyż w przeciwnym wypadku może dojść do wycieku paliwa prowadzącego do pożaru lub wybuchu.

- ◆ Całkowicie spuścić paliwo



Ryzyko obrażeń na skutek niechcianego uruchomienia silnika.

Przypadkowe uruchomienie może spowodować zapłatanie, odcięcie kończyny lub odniesienie obrażeń.

- ◆ Odłączyć przewód świecy zapłonowej i odsunąć go od świecy.



◆ *W niniejszej instrukcji obsługi przedstawiono jedynie codzienne prace konserwacyjne silnika. Przestrzegać instrukcji obsługi silnika i zawartych w niej wskazówek dotyczących konserwacji oraz okresów konserwacji.*

- ◆ *Jeśli podczas konserwacji silnik będzie przechylany, należy opróżnić zbiornik paliwa, jeśli jest zamontowany, a sam silnik podnosić tak, aby strona ze świecą zapłonową znajdowała się u góry. Jeśli zbiornik paliwa nie jest opróżniony, a silnik jest przechylony w innym kierunku, mogą wystąpić problemy z jego uruchomieniem ze względu na zanieczyszczenie filtra powietrza i/lub świecy zapłonowej olejem lub benzyną.*

6.2 Układ paliwowy



Zagrożenie życia spowodowane przez łatwopalne substancje.

Benzyna jest niezwykle łatwopalna i wybuchowa. Podczas tankowania można odnieść poparzenia lub poważne obrażenia ciała, a nawet ponieść śmierć.

- ◆ Należy tankować wyłącznie przy wyłączonym silniku.
- ◆ Nie używać otwartego źródła ognia.
- ◆ Nie palić.
- ◆ Nie tankować w zamkniętych pomieszczeniach.
- ◆ Nie wdychać oparów paliwa.



Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia środowiska spowodowane rozlaniem paliwem.

- ◆ Nie należy przepełniać zbiornika paliwa i rozlewać paliwa.
- ◆ Wydobywające się paliwo należy zebrać i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

6.2.1 Jakość paliwa



Stosowanie zanieczyszczonego paliwa lub paliwa o niskiej jakości może spowodować uszkodzenie silnika.

- ◆ Stosować wyłącznie paliwo spełniające określone wymagania.
- ◆ Nigdy nie stosować zwiędzalej lub zanieczyszczonej benzyny ani mieszaniny oleju i benzyny.
- ◆ Nie należy dopuścić, aby do zbiornika paliwa dostały się zanieczyszczenia lub woda.
- ◆ Nie stosować niedopuszczonych benzyn, takich jak E15 i E85.
- ◆ Nie mieszać oleju z benzyną ani nie modyfikować silnika w celu dostosowania go do pracy na alternatywnych paliwach.

- Silnik jest przystosowany do pracy na benzynie bezołowiowej o minimalnej liczbie oktanowej 91 (liczba PON powyżej 86).
- Stosuj wyłącznie benzynę bezołowiową, nie zawierającą więcej niż 10% obj. etanolu (E10) lub 5% obj. metanolu.
- Metanol musi zawierać środki poprawiające rozpuszczalność oraz inhibitory korozji.
- Zastosowanie paliw o wyższej zawartości etanolu lub metanolu może spowodować trudności z rozruchem oraz/lub obniżenie mocy.
- Może także dojść do uszkodzenia zastosowanych w układzie paliwowym elementów metalowych, gumowych lub wykonanych z tworzywa sztucznego.
- Uszkodzenia silnika i obniżenie mocy wynikające z zastosowania paliwa o wyższej niż podana zawartości etanolu lub metanolu nie są objęte gwarancją.

6.2.2 Paliwo alkilatowe



Hinweis

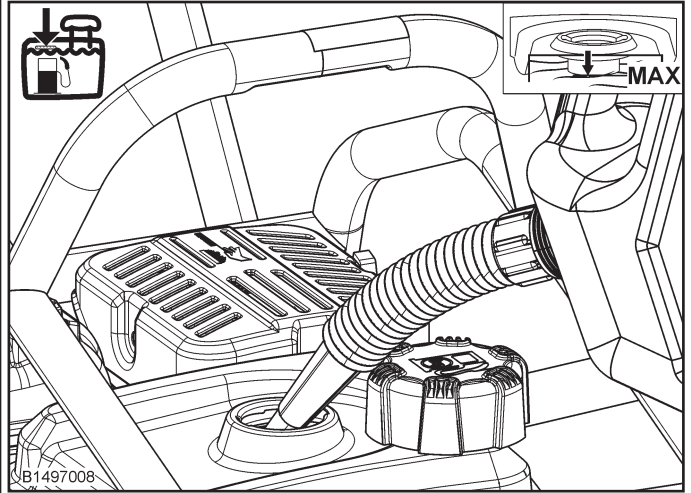
- ◆ *Paliwo alkilatowe ma mniejszą lotność niż paliwo samochodowe i nie jest dostosowane do wymagań sezonowych.*
- ◆ *W zimniejszym klimacie rozruch i praca nierozgrzanego silnika może być trudniejsza. Możliwa jest także jego nieregularna praca oraz gorsza reakcja na obciążenie. Informacje te muszą być uwzględnione przez serwis podczas diagnozowania problemów związanych z rozruchem lub wydajnością zimnego silnika.*
- ◆ *Aktualnie firma Briggs & Stratton nie planuje zmiany zaleceń dotyczących paliwa zamieszczonych w instrukcji obsługi producenta silnika*

Stosowanie paliwa alkilatowego w silnikach Briggs & Stratton jest dozwolone pod warunkiem spełnienia określonych wymagań. Przestrzegaj następujących ograniczeń dotyczących stosowania paliwa alkilatowego:

- Paliwo alkilatowe nie jest zatwierdzone do stosowania w urządzeniach ratunkowych napędzanych silnikami Briggs & Stratton.
- Gwarancja rozruchu silników Briggs & Stratton nie mają zastosowania w przypadku silników zasilanych paliwem alkilatowym.
- Roszczenia gwarancyjne związane z obniżoną wydajnością silnika zasilanego paliwem alkilatowym w niskich temperaturach nie będą uwzględniane.
- Przy dłuższym okresie przechowywania zalecamy stosowanie stabilizatora paliwa.

6.2.3 Poziom napełnienia paliwem

- Ustawić maszynę na równym i stałym podłożu.
- Wyłączyć silnik.



- Obszar wlewu paliwa oczyścić z wszelkich zanieczyszczeń i osadów.
- Odkręcić korek wlewu paliwa.
- Wzrokowo sprawdzić poziom paliwa.
- Napełnić zbiornik paliwa. Aby umożliwić rozprężenie się paliwa, nie należy napełniać zbiornika paliwa powyżej dolnej części szyjki wlewu paliwa.
- Ponownie założyć korek wlewu paliwa.

6. Konserwacja, (Silnik)

6.3 Olej silnikowy



Ryzyko oparzenia.

Podczas prac przy gorącym silniku istnieje ryzyko oparzeń.

- ◆ Nosić rękawice ochronne.



Ryzyko obrażeń.

Dłuższy kontakt z olejem silnikowym może prowadzić do podrażnienia skóry.

- ◆ Nosić rękawice ochronne.
- ◆ W przypadku kontaktu ze skórą miejsca te należy dokładnie opłukać wodą i umyć mydłem.



Zagrożenie dla środowiska spowodowane surowcami

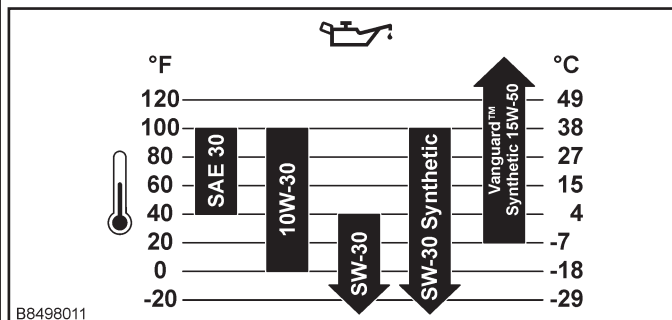
- ◆ Zebrać zużyty olej i zutylizować go w sposób przyjazny dla środowiska.
- ◆ Nie pozwolić, aby olej spłynął do gruntu lub do ścieku.
- ◆ Natychmiast wymienić wadliwe uszczelki.



Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika..

- ◆ Upewnij się, że poziom oleju znajduje się przy górnym znaku na bagnecie:
 - Zbyt dużo oleju może prowadzić do wysokich temperatur oleju, obniżonej wydajności lub nadmiernego zużycia paliwa.
 - Jeśli nie ma wystarczającej ilości oleju, silnik może zostać uszkodzony na skutek niewystarczającego smarowania.
- ◆ Podczas kontroli poziomu oleju silnik musi być w pozycji poziomej i być wyłączony od kilku minut.
- ◆ Aby osiągnąć najlepszą wydajność, zaleca się stosowanie olejów z certyfikatem gwarancji firmy Briggs & Stratton®.
- ◆ Dopuszczalne jest stosowanie innych wysokiej jakości olejów detergentowych klas SF, SG, SH, SJ lub wyższych.
- ◆ Nie używać dodatków specjalnych.

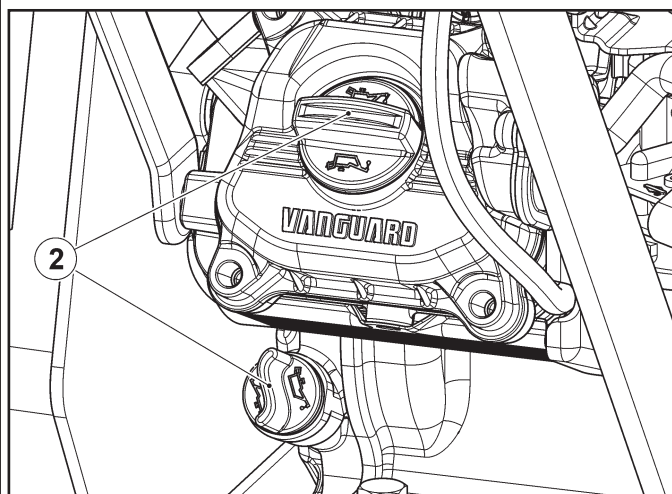
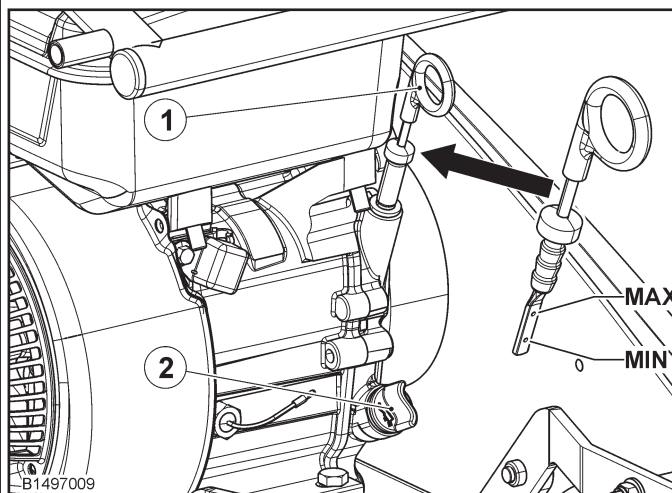
6.3.1 Olej silnikowy



- Właściwa lepkość oleju silnikowego jest dyktowana przez temperaturę eksploatacji. Wybrać optymalną lepkość dla założonego zakresu temperatur zewnętrznych korzystając z poniższej tabeli.

6.3.2 Sprawdzanie i uzupełnianie poziomu oleju silnikowego

- Ustawić maszynę na równym i stałym podłożu.
- Wyłączyć silnik.
- Odłączyć przewód świecy zapłonowej i odsunąć go od świecy zapłonowej.



- 1 Bagnet pomiaru poziomu oleju
- 2 Króciec wlewy oleju

- W celu kontroli poziomu oleju
 - Wyciągnąć bagnet pomiaru poziomu oleju (1),
 - Wytrzeć go czystym kawałkiem tkaniny.
 - Włożyć i dokręcić bagnet.
 - Wyciągnąć bagnet i sprawdzić poziom oleju. Prawidłowy poziom oleju sięga górnego znacznika bagnetu pomiarowego.
- Jeśli poziom oleju jest zbyt niski
 - Oczyszczyć otoczenie wlewu oleju.
 - Powoli wlewać olej do otworu wlewu oleju silnikowego (2). Nie przepelniać.
 - Po wlaniu oleju należy odczekać ok. jednej minuty, a następnie sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby skorygować go.
- Założyć bagnet pomiarowy i dokręcić go.
- Podłączyć przewód świecy zapłonowej do świecy zapłonowej.

6.4 Filtra powietrza

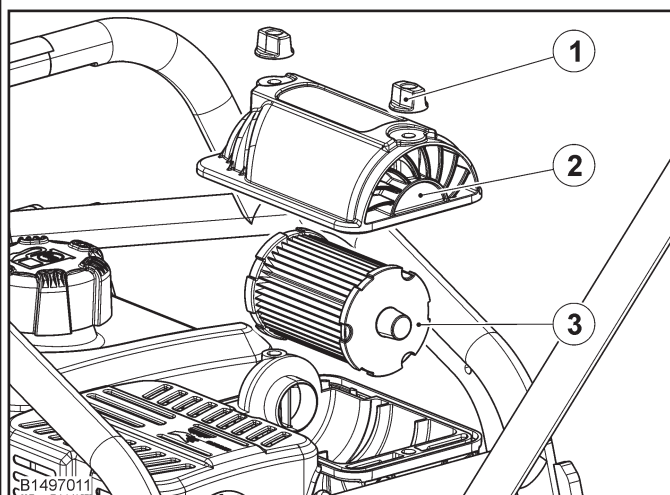


Zagrożenie pożarem i wybuchem spowodowane łatwopalnymi materiałami.

- ♦ Nie należy stosować benzyny lub środków czyszczących o niskiej temperaturze zapłonu do czyszczenia wkładu filtra powietrza.
- ♦ Nie palić w obszarze roboczym.
- ♦ Unikać stosowania otwartego ognia i iskiei, ryzyko pożaru i wybuchu!



- ♦ **Wymienić wkład filtra:**
 - *gdy element filtra lub pierścień uszczelniający jest uszkodzony*
 - *gdy występuje wilgotne i oleiste zabrudzenie*
 - *gdy moc silnika ulegnie obniżeniu*
 - *przynajmniej raz na rok.*
 - *wszystkie 200h.*
- ♦ *Nigdy nie uruchamiać silnika bez zainstalowanego wkładu filtra powietrza.*
- ♦ *Nie dopuszczać do przedostawania się pyłu do gaźnika.*
- ♦ *Do czyszczenia filtra nie należy używać sprężonego powietrza ani rozpuszczalników. Sprężone powietrze może uszkodzić filtr, a rozpuszczalniki mogą spowodować jego rozpuszczenie.*



- Poluzować elementy mocujące (1).
- Zdemontować pokrywę (2).
- Wyjąć filtr (3).
- Aby usunąć zanieczyszczenia, delikatnie poklepać twardą część filtra.
- Jeśli filtr jest wyjątkowo mocno zabrudzony, wymienić na nowy.
- Zamontować filtr.
- Założyć pokrywę i zamocować ją elementami mocującymi.
- Sprawdzić, czy elementy mocujące są dobrze dokręcone.

7. Konserwacja (Maszyna)

7.1 Czyszczenie

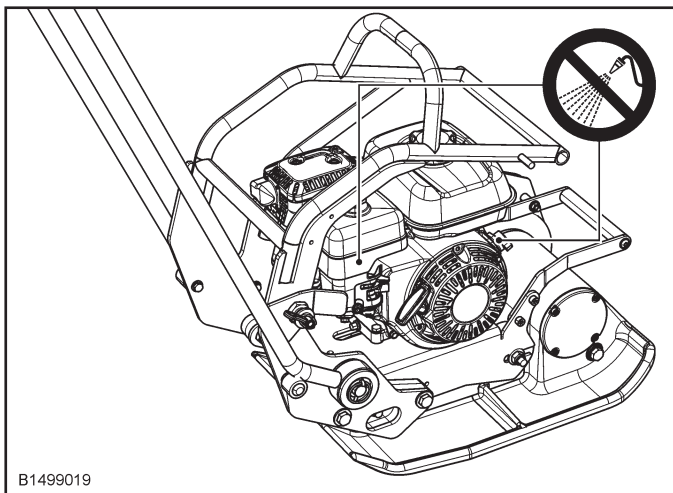


Zagrożenie pożarem i wybuchem spowodowane łatwopalnymi materiałami.

- ◆ Do czyszczenia nie należy stosować benzyny lub środków czyszczących o niskiej temperaturze zapłonu.
- ◆ Do czyszczenia nie należy używać substancji łatwopalnych lub agresywnych..



- ◆ Podczas czyszczenia maszyny za pomocą płuczki ciśnieniowej, nie trzymać jej bezpośrednio nad filtrem powietrza.
- ◆ Podczas czyszczenia maszyny przy użyciu strumienia wody pod wysokim ciśnieniem nie spryskiwać bezpośrednio części elektrycznych



B1499019

- Czyścić maszynę codziennie.
- Po czyszczeniu sprawdzić kable, węże i przewody i dokręcić połączenia w celu ich uszczelnienia, poprawy mocowania, sprawdzenia ścierania i innych uszkodzeń.
- Naprawić wszelkie widoczne defekty.

7.2 Połączenia śrub



- ◆ Wymienić wszystkie nakrętki samozabezpieczające się po każdym demontażu.

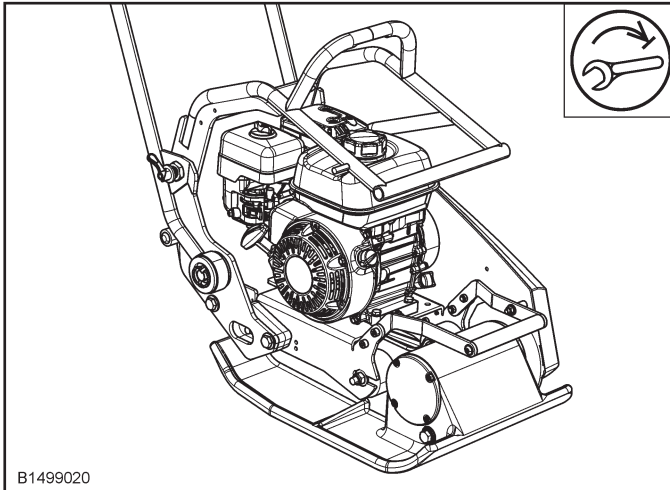
7.2.1 Momenty obrotowe śrub

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

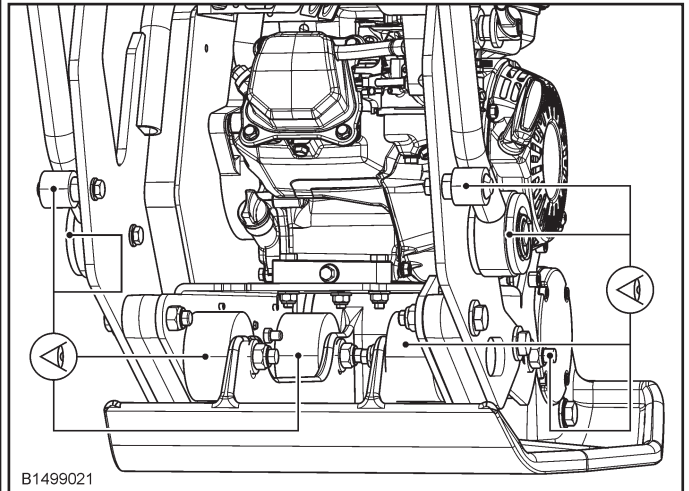
- Stopnie wytrzymałości dla śrub o niehartowanych, niesmarowanych powierzchniach.
- Wartości określają 90% użycie granicy plastyczności; przy współczynniku tarcia $\mu_{ges} = 0.14$.
- Moment obrotowy kontrolowany jest za pomocą kluczy dynamometrycznych.
- Podane wartości nie obowiązują, gdy używany jest smar MoS2

7.2.2 Połączenia śrub



- W przypadku urządzeń emitujących wibracje należy okresowo sprawdzać dokręcenie śrub.
- Należy zwrócić uwagę na moment obrotowy.

7.3 Kontrola gumowych zderzaków



Sprawdzić, czy gumowe zderzaki nie są porozdzierane lub wykruszone i są bezpiecznie zainstalowane. Jeśli są uszkodzone, natychmiast je wymienić.

7. Konserwacja (Maszyna)

7.4 Pasek klinowy

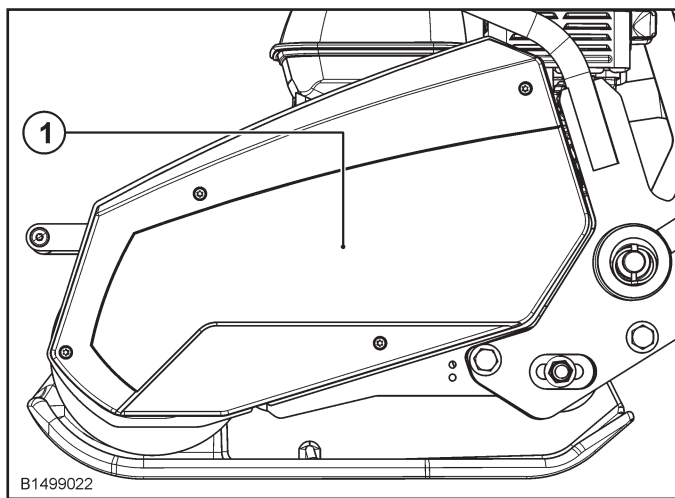


Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
W przypadku pracy przy otwartym napędzie pasowym istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia..

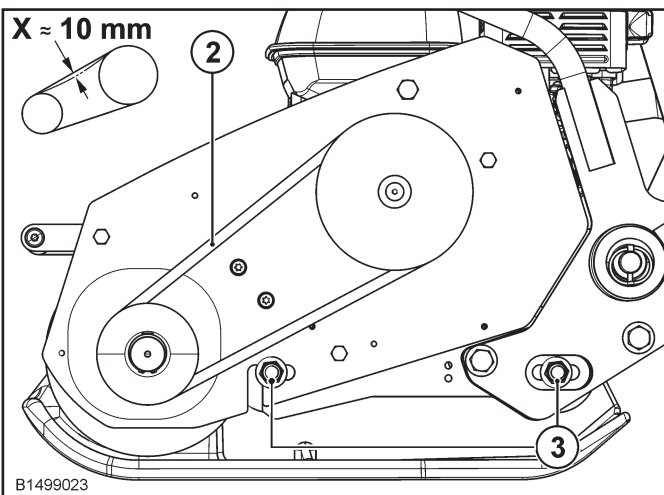
- ◆ Nie uruchamiać silnika bez osłony pasa klinowego.



- ◆ Zwrócić uwagę, aby rama była przesuwana po powierzchni przylegania zderzaków gumowych, a zderzaki nie zostały rozciągnięte. W takim przypadku opukać zderzaki w kierunku do przodu w wyniku lekkiego uderzania młotkiem.
- ◆ Po mniej więcej 25 godzinach roboczych ponownie sprawdzić napięcie pasków klinowych, w razie potrzeby dociągnąć je.



Zdjąć osłonę pasków klinowych (1).



- Sprawdzić stan oraz napięcie paska klinowego (2), wymienić uszkodzony pasek klinowy.
- Poluzować zewnętrzne nakrętki mocujące zderzaków gumowych.
- Napiąć pasek klinowy w wyniku przesunięcia ramy silnika ku tyłowi.
- **Wymiar ugięcia: ok.10 mm (0.4 in)**
- Zwracać uwagę na równomierne napięcie montażowe zderzaków.
- Dokręcić zderzaki gumowe.
- Przekręcić ręcznie napęd i ponownie sprawdzić wymiar ugięcia, w razie potrzeby skorygować.
- Zamontować osłonę pasków klinowych.

7.5 Exciter: Poziom oleju / wymiana oleju



Uwaga

Podczas prac przy wzbudzaczu istnieje ryzyko oparzeń spowodowanych gorącym olejem.

- ◆ Nosić sprzęt ochronny (rękawice).
- ◆ Śrubę spustową oleju powoli i ostrożnie otworzyć, aby spuścić ciśnienie..



Środowisko

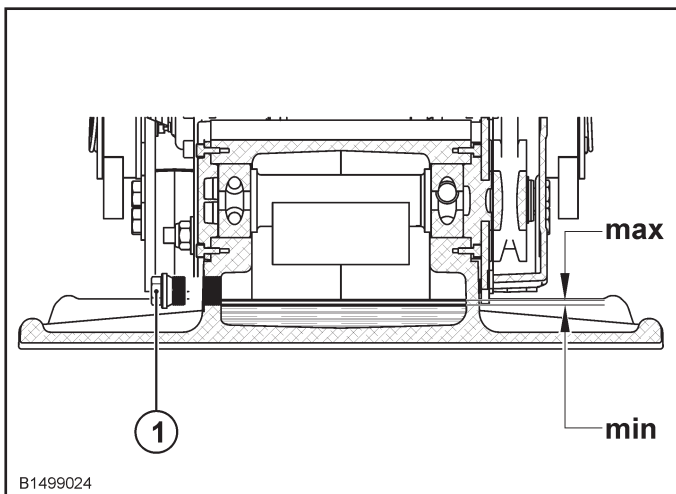
Zagrożenie dla środowiska spowodowane surowcami

- ◆ Zebrać zużyty olej i zutylizować go w sposób przyjazny dla środowiska.
- ◆ Nie pozwolić, aby olej spłynął do gruntu lub do ścieku.



Wskazówka

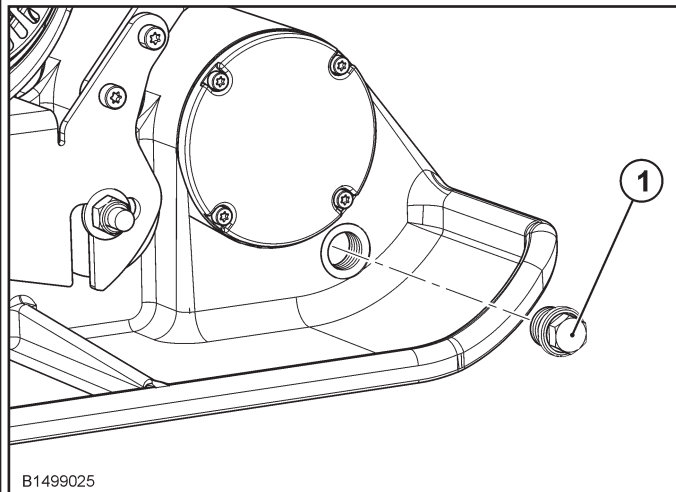
◆ Dokonywać wymiany oleju będącego w stanie nagrzanym.



Wykręcić korek spustowy oleju (1).

- Stan oleju musi sięgać przynajmniej do dolnej krawędzi gwintu «min».
- Wkręcić korek spustowy oleju (1).

Wymiana oleju



Wykręcić korek spustowy oleju (1).

- Spuścić olej zużyty.
- Napełnić nowym olejem.
- Wkręcić korek spustowy oleju (1).

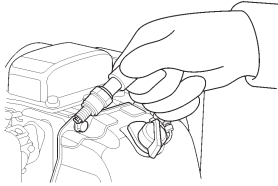
Jakość i ilość oleju: Patrz schemat smarowania.

8. Pomoc w przypadku zakłóceń

8.1 Wskazówki ogólne

- Przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.
- Prace naprawcze mogą przeprowadzać jedynie pracownicy wykwalifikowani i upoważnieni do tego celu.
- W przypadku zakłóceń jeszcze raz przeczytać w instrukcji na temat prawidłowej obsługi i konserwacji.
- Jeśli przyczyna uszkodzenia przekracza możliwości jej
- Zawsze sprawdzać najpierw przyczyny najlepiej dostępne lub których sprawdzenie jest najprostsze (bezpieczniki, diody świetlne itd.).
- Nie dotykać części będące w ruchu..

8.2 Tabela najczęściej występujących usterek

Ewentualna przyczyna	Sposób usunięcia	Uwagi
Silnik nie „zaskakuje“		
<ul style="list-style-type: none"> Niedobór paliwa Kranik paliwa zamknięty Brak zasilania paliwa przy gaźniku <ul style="list-style-type: none"> Przełącznik paliwa na pozycji «OFF» Brak tworzenia się iskry przy świecy zapłonowej (HONDA) 	<ul style="list-style-type: none"> Uzupełnić paliwo Ustawić kranik paliwa na pozycję «OPEN» Kontrola <ul style="list-style-type: none"> Ustawić przełącznik paliwa na pozycję «ON» Kontrola 	<ul style="list-style-type: none"> W celu dokonania kontroli poluzować śrubę spustową przy gaźniku (kranik paliwa na pozycji «OPEN») Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej. Oczyszczyć podstawę świecy zapłonowej Włożyć świecę zapłonową do końcówki przewodu. Utrzymywać elektrodę boczną świecy zapłonowej przy dowolnym miejscu silnika, wyciągnąć linkę cięgnową rozrusznika i dokonać kontroli pod kątem tworzenia się iskry.  <p style="text-align: center; font-size: small;">Honda GX 100_10</p> <p>Brak iskry ⇒ wymienić świecę Tworzenie się iskry występuje ⇒ wkręcić świecę i spróbować dokonać rozruchu</p>
Jeśli silnik w dalszym ciągu nie będzie „zaskakiwał“, należy zlecić przeprowadzenie kontroli przez autoryzowany serwis firmy Ammann lub Briggs & Stratton..		
Spada moc silnika		
Spada moc silnika	Oczyszczyć filtr powietrza; w razie potrzeby wymienić	
Silnik pracuje, a urządzenie nie przemieszcza się do przodu		
<ul style="list-style-type: none"> Za małe napięcie paska klinowego Naderwany pasek klinowy Zużyte okładziny sprzęgła odśrodkowego 	<ul style="list-style-type: none"> Dokonać korekty napięcia paska klinowego Wymienić pasek klinowy Wymienić okładziny i sprężyny 	Ammann-Service

9. Pamięci masowej

9.1.1 Przygotowanie do przechowywania

Jeśli maszyna ma być zamknięta przez dłuższy czas (dłużej niż 6 tygodni), powinien być umieszczony stabilnie na palecie na firmę, nawet powierzchni..

- Obszar magazynowania powinny być suche i chronionych.
- Temperatura otoczenia powinna wynosić od 0° C / 32° F do 45° C / 113° F.
- Przed przechowywanie urządzenia
 - Wyczyść go dokładnie
 - Poszukaj nieszczelności i uszkodzeń i rozwiązać wszelkie problemy.
 - przykryć plandeką ochronną.

9.1.2 Powrót do serwisu

- Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy dla
 - przecieki,
 - wadliwe lub nieszczelne przewody hydrauliczne, i
 - wszelkie inne szkody.
- Usuń wszystkie wykryte problemy.
- Sprawdź wszystkie połączenia śrubowe i dokręć je.

KUNDENDATEN	
Firma _____	Staat _____
Adresse _____	
PLZ _____	Stadt _____
Telefon _____	E-Mail _____

HÄNDLER _____	Staat _____	
Adresse _____	Stadt _____	PLZ _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	S/N _____
Motor _____	Modell _____	Motor S/N _____
Drehzahlmesser _____	Zubehör _____	

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. ALLGEMEIN

(Prüfung, Kontrolle / Motor AUS)

- Luftfilterpatrone
- Sicherheitssymbole

2. FLÜSSIGKEITSSTÄNDE

(Vor dem Starten prüfen)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydraulik
- Batterie

3. SCHMIERUNG

(Vor dem Starten prüfen)

- Steuerung
- Vibrationsantrieb

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / Motor AN)

- Kontrollleuchten
- Vibrationssystem
- ACE Vibrationssystem
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Betriebsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Betriebsanleitung des Motors
- Ersatzteilkatalog des Motors

Sehr geehrter Kunde,

die Registrierung des Erzeugnisses der AMMANN Group ist eine Bedingung für den Beginn der Garantie und eine Voraussetzung zur guten Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte vertraut und stellen Sie sicher dass sie ordentlich ausgefüllt wird.

Unterschrift d. Verkäufers _____

Unterschrift d. Käufers _____

Hinweis:

Ammann Maschinen können mit Telematik-Hardware ausgerüstet sein. Falls ihre Maschine mit einer solchen ausgerüstet ist, so sendet diese Telematik-Hardware in regelmässigen Abständen Maschinendaten an das Ammann Telematik-Portal „Ammann ServiceLink“, wo Ammann diese Daten einsehen, bearbeiten und weiterleiten (auch an Dritte) kann. Hierbei werden explizit keine personenbezogenen Daten, oder Daten, die auf Personen Rückschlüsse ziehen lassen, übertragen. Mit einer Registrierung auf myAmmann.com können Sie über die Applikation „Ammann ServiceLink“ auch Ihre Maschinendaten einsehen. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass sie betreffend Übertragung von Maschinendaten informiert sind und deren Verwendung wie oben beschrieben zustimmen.

Mit der Unterzeichnung dieser Registrierungskarte erkläre ich mich mit der Aufnahme meiner personenbezogenen Daten in die AMMANN-Marketingdatenbank so wie der Erhebung, Verarbeitung und Nutzung der Daten zum Zweck des Angebots von Waren und Dienstleistungen einverstanden. Dieser In halt gilt bis zum schriftlichen Widerruf durch mich.



KUNDENDATEN

Firma _____ Staat _____

Adresse _____

PLZ _____ Stadt _____

Telefon _____ E-Mail _____

HÄNDLER _____ Staat _____

Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____

Date of Sale _____ Machine Type _____ S/N _____

Motor _____ Modell _____ Motor S/N _____

Drehzahlmesser _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. ALLGEMEIN

(Prüfung, Kontrolle / Motor AUS)

- Luftfilterpatrone
- Sicherheitssymbole

2. FLÜSSIGKEITSSTÄNDE

(Vor dem Starten prüfen)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydraulik
- Batterie

3. SCHMIERUNG

(Vor dem Starten prüfen)

- Steuerung
- Vibrationsantrieb

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / Motor AN)

- Kontrollleuchten
- Vibrationssystem
- ACE Vibrationssystem
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Betriebsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Betriebsanleitung des Motors
- Ersatzteilkatalog des Motors

Sehr geehrter Kunde,

die Registrierung des Erzeugnisses der AMMANN Group ist eine Bedingung für den Beginn der Garantie und eine Voraussetzung zur guten Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte vertraut und stellen Sie sicher dass sie ordentlich ausgefüllt wird.

Unterschrift d. Verkäufers _____

Unterschrift d. Käufers _____

Hinweis:

Ammann Maschinen können mit Telematik-Hardware ausgerüstet sein. Falls ihre Maschine mit einer solchen ausgerüstet ist, so sendet diese Telematik-Hardware in regelmässigen Abständen Maschinendaten an das Ammann Telematik-Portal „Ammann ServiceLink“, wo Ammann diese Daten einsehen, bearbeiten und weiterleiten (auch an Dritte) kann. Hierbei werden explizit keine personenbezogenen Daten, oder Daten, die auf Personen Rückschlüsse ziehen lassen, übertragen. Mit einer Registrierung auf myAmmann.com können Sie über die Applikation „Ammann ServiceLink“ auch Ihre Maschinendaten einsehen. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass sie betreffend Übertragung von Maschinendaten informiert sind und deren Verwendung wie oben beschrieben zustimmen.

Mit der Unterzeichnung dieser Registrierungskarte erkläre ich mich mit der Aufnahme meiner personenbezogenen Daten in die AMMANN-Marketingdatenbank so wie der Erhebung, Verarbeitung und Nutzung der Daten zum Zweck des Angebots von Waren und Dienstleistungen einverstanden. Dieser In halt gilt bis zum schriftlichen Widerruf durch mich.

Diesen Teil der Registrierkarte ver bleibt beim Verkäufer.

Warranty department | Ammann Verdichtung | Josef-Dietzgen-Straße 36 | DE-53773 Hennef
Phone +49 2242 8802 0 | Direct +49 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89
warranty.hennef@ammann.com | www.ammann.com



KUNDENDATEN

Firma _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

HÄNDLER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Date of Sale _____ Machine Type _____ S/N _____
Motor _____ Modell _____ Motor S/N _____
Drehzahlmesser _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. ALLGEMEIN

(Prüfung, Kontrolle / Motor AUS)

- Luftfilterpatrone
 Sicherheitssymbole

2. FLÜSSIGKEITSSTÄNDE

(Vor dem Starten prüfen)

- Kraftstoff
 Motoröl
 Hydraulik
 Batterie

3. SCHMIERUNG

(Vor dem Starten prüfen)

- Steuerung
 Vibrationsantrieb

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
 Trennschalter
 Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / Motor AN)

- Kontrollleuchten
 Vibrationssystem
 ACE Vibrationssystem
 Minimale Motordrehzahl
 Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
 Listen des Maschinenzubehörs
 Betriebsanleitung
 Ersatzteilkatalog
 Service-Buch
 Betriebsanleitung des Motors
 Ersatzteilkatalog des Motors

Sehr geehrter Kunde,

die Registrierung des Erzeugnisses der AMMANN Group ist eine Bedingung für den Beginn der Garantie und eine Voraussetzung zur guten Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte vertraut und stellen Sie sicher dass sie ordentlich ausgefüllt wird.

Unterschrift d. Verkäufers _____

Unterschrift d. Käufers _____

Hinweis:

Ammann Maschinen können mit Telematik-Hardware ausgerüstet sein. Falls ihre Maschine mit einer solchen ausgerüstet ist, so sendet diese Telematik-Hardware in regelmässigen Abständen Maschinendaten an das Ammann Telematik-Portal „Ammann ServiceLink“, wo Ammann diese Daten einsehen, bearbeiten und weiterleiten (auch an Dritte) kann. Hierbei werden explizit keine personenbezogenen Daten, oder Daten, die auf Personen Rückschlüsse ziehen lassen, übertragen. Mit einer Registrierung auf myAmmann.com können Sie über die Applikation „Ammann ServiceLink“ auch Ihre Maschinendaten einsehen. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass sie betreffend Übertragung von Maschinendaten informiert sind und deren Verwendung wie oben beschrieben zustimmen.

Mit der Unterzeichnung dieser Registrierungskarte erkläre ich mich mit der Aufnahme meiner personenbezogenen Daten in die AMMANN-Marketingdatenbank so wie der Erhebung, Verarbeitung und Nutzung der Daten zum Zweck des Angebots von Waren und Dienstleistungen einverstanden. Dieser In halt gilt bis zum schriftlichen Widerruf durch mich.

Diesen Teil der Registrierkarte bleibt Teil des Servicebuchs.

Warranty department | Ammann Verdichtung | Josef-Dietzgen-Straße 36 | DE-53773 Hennef
Phone +49 2242 8802 0 | Direct +49 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89
warranty.hennef@ammann.com | www.ammann.com



CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone _____	E-Mail _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	S/N _____
Motor _____	Modell _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessoires _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Check, adjustment / engine off)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electricalaccessoires

5. CONTROLS

(Start / enginerunning)

- Controls
- Vibrations system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSOIRES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessoires
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in property

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

Machines can be equipped with Telematik-Hardware. If your machine is equipped with one, this Telematik-Hardware sends machine data to the Ammann Telematik-Portal „Ammann ServiceLink“ at regular intervals. There Ammann can view, edit data and forward (including to third parties). No personal data is explicitly used here, or data that allows conclusions to be drawn about persons. By registering on myAmmann.com, you can also view your machine data using the “Ammann ServiceLink” application. With your signature you confirm that you have been informed about the transfer of machine data and that you agree to their use as described above.

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as the collection, processing and use of the data for the purpose of offering goods and services. This content shall be valid until revoked by me in writing.

This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.

Warranty department | Ammann Verdichtung | Josef-Dietzgen-Straße 36 | DE-53773 Hennef
Phone +49 2242 8802 0 | Direct +49 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89
warranty.hennef@ammann.com | www.ammann.com



CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone _____	E-Mail _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	S/N _____
Motor _____	Modell _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessoires _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Check, adjustment / engine off)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electricalaccessoires

5. CONTROLS

(Start / enginerunning)

- Controls
- Vibrations system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSOIRES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessoires
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in property

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

Machines can be equipped with Telematik-Hardware. If your machine is equipped with one, this Telematik-Hardware sends machine data to the Ammann Telematik-Portal „Ammann ServiceLink“ at regular intervals. There Ammann can view, edit data and forward (including to third parties). No personal data is explicitly used here, or data that allows conclusions to be drawn about persons. By registering on myAmmann.com, you can also view your machine data using the “Ammann ServiceLink” application. With your signature you confirm that you have been informed about the transfer of machine data and that you agree to their use as described above.

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as the collection, processing and use of the data for the purpose of offering goods and services. This content shall be valid until revoked by me in writing.



CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone _____	E-Mail _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	S/N _____
Motor _____	Modell _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessoires _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Check, adjustment / engine off)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electricalaccessoires

5. CONTROLS

(Start / enginerunning)

- Controls
- Vibrations system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSOIRES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessoires
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in property

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

Machines can be equipped with Telematik-Hardware. If your machine is equipped with one, this Telematik-Hardware sends machine data to the Ammann Telematik-Portal „Ammann ServiceLink“ at regular intervals. There Ammann can view, edit data and forward (including to third parties). No personal data is explicitly used here, or data that allows conclusions to be drawn about persons. By registering on myAmmann.com, you can also view your machine data using the “Ammann ServiceLink” application. With your signature you confirm that you have been informed about the transfer of machine data and that you agree to their use as described above.

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as the collection, processing and use of the data for the purpose of offering goods and services. This content shall be valid until revoked by me in writing.



Dalsze informacje o produktach i usługach znaleźć
można na:

www.ammann.com